

코리아일보

KORE ILBO

42 (1888) 13 ОКТЯБРЯ 2023 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Встреча с юностью в Ташкенте

Большой фестиваль Пэкче



стр. 4

작지만 큰 그릇, 포주박



стр. 10



Во Дворце культуры и искусства АККУ Ташкента в выходные дни прошедшей недели состоялось мероприятие, посвященное 100-летию нашей газеты. Многочисленные гости, в числе которых разделить праздник приехали и представители Южной Кореи, и журналисты, среди которых были не только те, кто представляет этнические издания и сайты. Журналисты и тележурналисты республиканских СМИ Узбекистана с интересом следили за событиями. Наша делегация из Алматы также была приглашена и с радостью окунулась

в воспоминания дорогих нашим сердцам ветеранов славного издания под названием «Коре ильбо». Не преувеличу, если скажу, что душевный праздник напомнил встречу с юностью. А юности, как известно, всегда полезно окунуться в историю, к самым истокам, к этапам большого пути сегодняшнего издания под несколькими именами в прошлом: 1923-1937 годы – «Сенбоп», 1938-1991-й – «Ленин кичи», 1991-й... – «Коре Ильбо».

стр. 3

Международный слёт журналистов в Сеуле



стр. 11

‘2023 카자흐스탄 고려인뿌리방문단 모국 방문

‘2023 고려인뿌리방문단’이 독립기념관, 대전국립현충원 참배, 대전효문화뿌리축제, 여수광양항문공사와 광양제철소 견학 등 일정에 참가하기 위해 모국을 방문했다.

방문단은 독립운동가 황운정 선생의 손녀와 공훈 예술인, 고려인 차세대, 일반 고려인, 고려일보 원로 기자 등 25명으로 구성되었다.

특히 10대부터 70대까지 각 연령대별로 2~3명씩, 직업별로는 교수, 의사, 사업가, 변호사, 학생, 기자 등 다양한 분야를 대표하는 사람들로 구성되었다.

방문단은 11일, 인천공항에 도착하자마자 조국독립을 위해 목숨을 바친 선열들의 활동을 둘러볼 수 있는 독립기념관 방문으로 모국일정을 시작했다.

이날 방문단은 천안의사협회의 환대를 받았다.



5-й Международный форум Ассоциаций СМИ зарубежных корейцев

18 октября в Сеуле в здании музея Парламента Республики Корея начался 5-й Международный форум Ассоциаций СМИ зарубежных соплеменников, который продлится в течение четырех дней.

На встрече собрались представители СМИ, общественных организаций из разных стран, чья работа связана с зарубежными соплеменниками, представители региональных органов власти и депутаты Парламента Кореи.

На форуме были затронуты актуальные вопросы, касающиеся зарубежных соплеменников. С основными докладами выступили:

«Роль и задачи Агентства по делам зарубежных корейцев» (Им Дже Ван, директор Исследовательского института зарубежных корейцев);

«Предложение по улучшению избирательной системы для граждан Республики Корея за рубежом» (Чон Гван Иль, сопредседатель Организации избирателей за рубежом);

«Основные пути решения вопроса двойного гражданства» (Пак Бом Джон, профессор Национального университета Бугён).

Данные темы являются важными для всех 7,5 миллиона соплеменников за пределами Корейского полуострова. В частности, для граждан Кореи, проживающих за пределами страны, очень важно иметь возможность участвовать в жизни страны в решающие моменты, к которым относятся выборы Президента и правительства Кореи. И, конечно же, один из болезненных для многих зарубежных корейцев вопрос – это возможность получения двойного гражданства. На сегодняшний день законодательная база Республики Корея не предоставляет данной привилегии для зарубежных корейцев.

В последнее время данные темы всё чаще обсуждаются в научных и общественных кругах. Отрадно, что члены правительства также приняли участие в мероприятиях.

Евгения ЦХАЙ, специальный корреспондент в Республике Корея



МВД РК: кража невест – преступление, а не традиция

На прошедшей неделе вице-министр внутренних дел Игорь Лепеха на брифинге в правительстве высказался о возможности ужесточения ответственности за кражу невест в Казахстане. Журналисты Казахстана, пишущие на темы нарушения прав человека, отреагировали молниеносно. Главный вопрос к МВД: что делается в этом направлении на уровне властей?

Тамара ТИИ

Проблема наверняка есть. Просто за многими кражами невест, когда девушку украли и «по обоюдному согласию сторон» заключили брак, а дальше, как говорится, девушке некуда деться, кроется простое объяснение преступлению – красивая традиция. Однако журналисты призывают отличать два понятия – где традиция, а где речь идет о пережитке прошлого и о преступлении.

На брифинге в МВД, где на вопросы

журналистов отвечали специалисты МВД на уровне заместителей, говорилось, что да, так бывает, то есть невест у нас похищают формально. Однако вице-министр Игорь Лепеха ответил следующее:

– Есть статья в нашем законе «Незаконное лишение свободы», – сказал он. – Дела, возбужденные по этой статье, у нас есть. Однако знаю, что вопрос этот будируют в основном международные организации, им же не все понятно в нашем менталитете, и то, что даже бывает формально проведенным обрядом, им не понять.

Журналисты, чаще других сталкивающиеся с проблемами насилия, рабства, которые скрываются и родственниками, боящимися вынести сор из избы, и даже, по понятным причинам, некоторыми представителями властей, конечно, остались не удовлетворены ответами. Как говорится, именно нам, журналистам, остается быть начеку и в случае чего сигнализировать о проблеме в органы МВД и бить во все колокола.

Спасателей поздравил Токаев



Глава государства Касым-Жомарт Токаев поздравил спасателей страны с профессиональным праздником – Днем спасателя. Обращение опубликовано на странице в Twitter.

Президент страны отметил большую роль тех, кто всегда готов помочь людям, если в том будет необходимость, и многие казахстанцы могут вспомнить, когда профессиональная помощь неравнодушных людей приходила вовремя и помогла кому-то в возникшей непредвиденной ситуации, а кому-то спасала жизнь.

«Ваша работа связана с постоянным риском и огромной ответственностью, – говорит в сообщении Президент. – Государство и общество высоко ценят ваш самоотверженный труд, верность долгу и готовность помогать людям. Желаю вам здоровья и благополучия!»

В Кызылординской ассоциации корейцев новый руководитель

Очередное собрание провело общественное объединение Ассоциации корейцев Кызылординской области. В мероприятии приняли участие члены правления и активисты этноцентра.

Тимур ТИИ, Кызылорда

На повестке дня были озвучены следующие вопросы: вывод из состава правления и освобождение от должности заместителя председателя Когай Елены Юрьевны; выборы председателя Кызылординской ассоциации; выборы заместителя председателя и членов правления; выборы делегатов на мероприятие в честь 100-летия газеты «Коре ильбо», а также проведение мероприятий по случаю открытия Мемориального комплекса генерала Хон Бом До и просветителя Ге Бон У.

Модератор собрания Юрий Федорович Ким поблагодарил Елену Алексеевну Ким за отличную работу, весомый вклад в развитие организации и диаспоры в целом, пожелал здоровья и успешной работы в Республике Корея, куда она выезжает на постоянное место жительства. Член правления Алла Дмитриевна Мян предложила на пост председателя кандидатуру Дениса Сергеевича Пака – человека, который прошёл целый год подготовки. Старейшины, члены правления поддержали предложение, активисты центра присоединились. Таким образом, собрание единогласно выбрало нового руководителя центра.

Денис Пак поблагодарил Елену Алексеевну за проделанную работу по переносу останков Ге Бон У с супругой, а также генерала Хон Бом До.

На голосование был поставлен вопрос введения новых членов правления. Присутствующие выбрали нового заместителя председателя этнокультурного центра, им стала предприниматель Жанна Сергеевна Юн.

Председатель собрания напомнил, что 20-21 ноября текущего года в Алматы пройдут мероприятия в честь 100-летия «Коре ильбо». На праздник в Алматы поедет кызылординская делегация. Было принято решение о том, что в составе делегации из шести человек поедут самые активные представители центра. Проголосовали за каждого отдельно.

По пятому вопросу Елена Алексеевна Ким оповестила собрание о торжественном открытии Мемориального комплекса Генерала Хон Бом До и Ге Бон У. В связи с чем в Кызылорду приедет делегация в составе 7 человек от Генерального консульства и депутаты Парламента Республики Корея, а также руководство Ассоциации корейцев Казахстана.



Встреча с юностью в Ташкенте

Начало на стр. 1

Тамара ТИИ,
Алматы –Ташкент – Алматы

Встреча с юностью в Ташкенте. Объясню, почему. Ведь именно в те самые протяженные годы расцвета газеты «Ленин кичи» (это имя носила наша в то время ежедневная газета более полувека – с 1938 по 1991 год) с казахстанскими журналистами одного из идеологических флагманов корейцев на пространстве СНГ трудились в Узбекистане наши коллеги. Именно это время вспоминается сегодня с особой теплотой, именно в эти годы тиражи били рекорды, а в газете трудилась вся пишущая братия из числа корейцев. В наших рядах уже в то время работали известные писатели

спрашивал: «А где газета?» – продолжался диалог.

Со сцены в своей приветственной речи председатель АККЦУ Виктор Пак делился воспоминаниями о том, как его дед любил нашу газету и как трепетно к ней относится диаспора корейцев Узбекистана сегодня, хотя издание в республике по понятным причинам не выходит. Но и здесь можно сделать поправку. В связи с новыми технологиями и подходами к распространению информации «Коре ильбо» доступна читателям всего мира, не только Узбекистана. И как же приятно было видеть, что наших авторов здесь знают, темами наших публикаций интересуются и мы, газетчики, вопреки некоторым мнениям, интересны своей публицистикой.



породнены историей! Вот что важно прежде всего.

Многие из убеленных сединами журналистов – крупные писатели, публицисты, поэты. Они и теперь в строю,

на, заведующим Ташкентским корпунктом в прошлом и верным другом нашей газеты Владимиром Наумовичем Кимом перед залом выступили кореевед, профессор Герман Николаевич Ким; фотопублицист, чьи зарисовки и сегодня с удовольствием читают наши читатели, ныне очень известный фотограф и фотодокументалист Виктор Ан проиллюстрировал свое выступление фотографиями, которые сегодня уникальны тем, что без них попросту невозможно поведать историю пережитого. Редактор одного из самых раскрученных и богатейших контентом разных жанров сайтов «Коре сарам записки о корейцах» Владислав Хан рассказал, какую роль сыграла газета и ее журналисты в освободительном движении за независимость Кореи. Согласитесь, история не каждой газеты может похвастать таким героическим прошлым. В числе выступле-



и поэты, вписавшие золотыми буквами в историю корейской литературы свои имена.

В честь нашей родной газеты звучали здравницы от ветеранов журналистики, руководителей Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана (АККЦУ), прошел замечательный концерт, на котором выступила заслуженная артистка Узбекистана Галина Шин, народный ансамбль республики «Асадаль», известный музыкант-вокалист Владислав Тен восхитил своей виртуозной игрой на скрипке. На сцену один за другим выходили артисты разных жанров и в честь газеты пели, танцевали, показывали фокусы, вызывая чувство гордости и благодарности за то, что помнят родную газету. В зале за спиной я даже услышала, как одна немолодая уже посетительница центра рассказывала своей подруге: «Мои родители даже подшивку газеты вели у себя, перечитывая ее от корки до корки». «Папа мой за стол садился и

Пронесся перед глазами зрителей небольшой видеоролик – отрывок из документального фильма о газете, который в полном объеме гости увидят на празднике, посвященном столетию «Коре ильбо» во Дворце Республики в Алматы, куда главный редактор Константин Ким пригласил всех присутствующих в зале. В честь встречи произошел обмен подарками, ветеранам газеты были вручены благодарственные письма. А самое главное – светлая память о вчерашнем в этот замечательный осенний день свела вместе тех, кто делал и кто делает сегодня газету, а также тех, кто о ней помнит.

Отдельная благодарность от нас читателям, которые верны газете и сегодня (в зале из их числа присутствовали и корейцы Узбекистана). Именно в АККЦУ Ташкента нам дали понять, что газета нужна и что 100 прожитых, пережитых лет являются ярким подтверждением этого. Видимо, мы навеки

выполняют большую работу, связанную с развитием корейской культуры, передачей богатейшего опыта работы в уникальном печатном издании, которое нынче открывает второе столетие. Умышленно



не называю их имен, потому что боюсь кого-то не назвать. Вместе с ведущим этого замечательного праздника, заслуженным писателем Узбекиста-

ний запомнился выход к залу ветерана корейской журналистики Вячеслава Борисовича Ли. Он перечислял и перечислял имена тех, кто внес свое

слово в газетную летопись. Подумалось: «Сколько же усилий было приложено, чтобы газета жила, чтобы нынешнее 100-летие состоялось!»

А сколько людей осталось в тени этих воспоминаний – тех, кто помог газете выстоять, например, в лихие 90-е?! Много материала выйдет в книге нашего известного архивиста и историка из Москвы Дмитрия Шина, и мы ее скоро увидим. Дмитрий в течение преддубилейного года в каждом номере «Коре ильбо» публикует материалы о ветеранах. В них короткие строки биографий журналистов, печатников, корректоров, работников типографии – всех тех, благодаря кому мы и сегодня держим в руках газету.

В большом зале АККЦУ было около трехсот наших соплеменников, которые помнят газету, понимают ее значимость и чтят «Коре ильбо» как знамя, как хлеб, без которого их депортированные в Казахстан родители, наверное, не смогли бы выжить. Ведь идеологическое знамя, каковым была и остается газета для наших соплеменников, поддерживало дух людей. На примере героев-тружеников газета говорила читателям: «Не все потеряно! Труд облагородит и даст выжить потомкам!» Так и случилось. Увы, нет той меры, которая бы дала полную оценку героическому труду журналистов тех лет. Да, труд пишущих был и на тему дня, и в угоду времени, и не все, о чем болела душа, можно было выплеснуть на страницах родной газеты. Но в ней находилось место родному слову. Уже поэтому журналистский труд был во благо жизни своего народа.

Мы благодарны АККЦУ и лично её председателю – депутату Олий мажлиса парламента Узбекистана Виктору Николаевичу Паку за то гостеприимство и радушие, с каким были встречены на узбекской земле. Виктор Николаевич не только присутствовал на мероприятии. Вместе с заслуженной артисткой Узбекистана Галиной Шин в заключение концерта они спели песню «Урины корейн» («Вот такие мы корейцы») на корейском языке. А в качестве пожелания и напутствия нам и нашей газете были его замечательные слова:

– Пусть наша газета живет и процветает еще на протяжении века!

Низкий тебе поклон, родная газета! Низкий поклон вам, дорогие наши ветераны – свидетели юности нашего издания.

Большой фестиваль Пэкче

Культурный фестиваль Пэкче проводится ежегодно с 1955 года в старой столице древнего государства и является культурным наследием Кореи. Фестиваль проходит с мотивами исторической и культурной реконструкции, а с 2015 года считается всемирным наследием ЮНЕСКО. Его талисманом стал мифический зверь Соксу, который соединяет в себе разные виды животных: льва, кабана, оленя и т. д. В свое время статуя этого зверя была найдена в раскопках захоронений королей древнего государства Пэкче. Теперь большой розовый Соксу встретил на фестивале гостей из Казахстана.

Диана СОН,
Республика Корея

В городах Конджу и Пуё с 23 сентября по 9 октября на ме-

роприятие собрались гости из шести стран: Китай, Камбоджа, Мьянма, Вьетнам, Индонезия и Казахстан. В истории фестиваля Казахстан участвует впервые!

Нашу страну представили неповторимый дуэт – композитор, гитарист Геннадий Ким и эстрадная певица, заслуженный деятель Казахстана Мун Гон Де, ансамбль юных и талантливых танцоров Dance Excellent («Инсам») с художественным руководителем Мариной Жумашевой.

На плечи юных танцоров и опытных музыкантов легла большая ответственность – первыми представлять нашу страну на международном фестивале и познакомить зрителей с казахстанским корейским искусством.

Южнокорейскому зрителю не часто приходится слышать «Ариран» в аккомпанементе с гитарой или «Катюшу» в исполнении кореянки в ханбоке. Наблюдая и слушая с интересом, публика весело реагировала

на знакомые ноты. И каждое выступление музыкантов сопровождалось овациями.

Будучи зрителями, мы не видим переживаний танцоров за их горящими глазами.

Пока дуэт блистал на сцене, за кулисами юные ребята спешно меняли наряды и готовились к очередному выступлению. Они привезли шесть тематических казахских и корейских танцев. Особенно публике понравился номер «Феникс», где танцоры завораживали зрителей красными веерами и невероятными трюками. Стоит отметить, что этот номер поставила участница Dance Excellent Кристина Юн.

После выступления в Конджу наша делегация отправилась в город Пуё, где артистов ждали уже другие зрители. И на новой сцене танцоры и музыканты показали свой профессионализм. Певица Мун Гон Де начала свое выступление с песни «Анашым». Казалось,



она посвящалась не зрителям в зале, а нам, казахстанцам, которые прибыли на историческую родину. Сердце сжалось, подступил ком к горлу. Мелодия родины особенно тронула нашу душу.

Заключительный день. На закрытии фестиваля ансамбль и музыкальный дуэт исполнили по одному номеру. В этот раз Казахстан открывал концертную программу! Спели любимую всем «Катюшу» и

станцевали казахский танец в ярких камзолах.

Прямую трансляцию с фестиваля на корейские телеканалы вел KBS. Организаторы мероприятия отметили высокую подготовку наших артистов. Несмотря на большую разницу в возрасте между профессиональными музыкантами и юным ансамблем, они смогли найти точки соприкосновения и показали мастерство южнокорейским зрителям.

Проект, который актуален давно

В библиотеке КазНУ имени Фараби состоялось крупное мероприятие, направленное на повышение качества журналистского образования по вопросам, связанным с миграционными процессами. Кафедра ЮНЕСКО по журналистике и коммуникациям факультета журналистики КазНУ имени Фараби приступает к реализации проекта «Регион – Центральная Азия: журналистское образование по вопросам миграции». Проект получит свое развитие в рамках международной программы ЮНЕСКО по развитию коммуникаций, финансовую поддержку обеспечивает кластерное бюро ЮНЕСКО в Алматы по Казахстану, Кыргызстану и Таджикистану. Цель стартовавшего проекта состоит в повышении качества журналистского образования в сфере понимания и освещения в СМИ вопросов миграции и беженцев. Проект ориентирован на активизацию широкого диалога между странами и культурами.

Тамара ТИИ

В работе форума приняли участие члены рабочей группы из пяти стран Центральной Азии, представители ООН и ЮНЕСКО, государственных и общественных организаций, занятых вопросами сферы миграции, ученые, журналисты, в качестве модераторов выступили руководитель отдела

коммуникаций и информации кластерного бюро ЮНЕСКО в Алматы Сергей Карпов и заведующая кафедрой ЮНЕСКО по журналистике и коммуникациям КазНУ имени Фараби Назгуль Шынгысова. В обсуждении проекта на пленарном заседании участвовали представители США, Германии, России, Венгрии, Кыргызстана, позже к обсуждению присо-



единились представители из многих регионов Казахстана, чья деятельность напрямую связана с проблемами мигрантов. На старте проекта было выдвинуто много ценных предложений, каждое из которых было внимательно выслушано, и скоро, как сказал руководитель кластерного бюро, они будут проанализированы и приняты к сведению. Журналисты предлагали свои пути решения проблем, связанных с миграционными процессами. В одном были солидарны участники – в мире очень неспокойно

и миграционные процессы, к сожалению, будут только усиливаться и на них нужна адекватная реакция общества, которое должно быть к этому готово.

Открыла форум проректор по науке и инновациям КазНУ Жамиля Айтжанова. В своем приветственном слове она отметила, что, КазНУ, являясь крупнейшим университетом

в Центральной Азии, на постоянной основе занимается реализацией научных проектов устойчивого развития. В университете сегодня работают две кафедры ЮНЕСКО, стали очень популярными онлайн-курсы, которые работают на вызовы времени. В КазНУ постоянно читаются лекции по новым предметам, открываются курсы изучения материала, в котором сегодня остро нуждаются студенты, для того чтобы стать востребованными специалистами в будущем. Сегодня в университете представлено бо-

лее ста разнообразных курсов на казахском, русском и английском языках. Новый проект – расширение новых технологий обучения за счет высококачественных программ, которые будут учитывать и этические аспекты. Декан факультета журналистики университета Темиргали Копбаев отметил, что факультет сегодня сотрудничает со многими странами в ходе реализации проектов. 28 октября, как известно, отмечался день доступа к информации. В этом году впервые внимание преподавателей и студентов было заострено на проблемах, связанных с тем, что одним из препятствий в работе и журналистов, и общественных организаций, стремящихся решить проблему, является именно то, что нет доступа к, казалось бы, той информации, которая должна быть предана гласности. Что же касается работы с информацией, то и здесь нужно владеть методами, которые помогут работать оперативно. А проблема есть, ведь сегодня информационные потоки идут не только по официальным каналам. Они в соцсетях, в других источниках коммуникаций.

Заведующая кафедрой ЮНЕСКО по журналистике и коммуникациям Назгуль Шынгысова представила презентацию, подробно рассказав о пяти прорывных проектах своей кафедры, о проблемах адаптации учебников на тему миграционных процессов. На пленарном заседании

также выступили в формате онлайн декан факультета журналистики Кыргызского международного университета «Ала-Тоо» Элира Турдубаева, профессор государственного Университета среднего Теннесси (США) Зени Сарабия-Панол, директор КазНУ им. аль-Фараби по международным отношениям, директор Регионального ресурсного центра ООН при факультете Лейла Деловарова, профессор Университета Флориды (США) Уэйн Ванга, представитель республиканской газеты Deutsche Allgemeine Zeitung (DAZ) Саша Боргардт, Программный офис Управления ООН по наркотикам и преступности, национальный координатор программы Адилет Мукушев и другие. Живой интерес вызвало выступление начальника управления политического сотрудничества Представительства МИД РК в Алматы Алмаши Ареновой, которая отметила, что КазНУ ведет эффективную работу по реализации целей устойчивого развития, и запускаемый проект очень своевременен.

Во время форума были выслушаны мнения педагогов и студентов, журналистов и научных деятелей, вниманию участников были представлены стартовые материалы, презентация концепции мобильного образовательного ресурса по вопросам миграции. В завершение прошли экспертные дискуссии и выступления зарубежных исследователей.

На пленарном заседании

Осень в Корее



Этой осенью наш танцевальный коллектив «Инсам» Dance Excellent был приглашен на международный культурный фестиваль Пэкче (대백제전), проходивший в Южной Корее в городах Кончжу и Пусэ.

Диана КИМ,
Республика Корея

Мы поехали небольшим составом из одиннадцати

человек и повезли с собой шесть танцев, а именно: традиционный корейский танец с веерами «Пучечум»; стилизованный корейский танец «День – Ночь»; казахский танец; корейские танцы «Черный феникс», «Ариран» и танец с ножами «Восхождение». На Фестивале мы представляли Казахстан, что было для нас очень ответственно. К тому же это была большая честь, что именно наш ансамбль выбрали для

презентации казахстанского танцевального искусства. Главной задачей было сделать так, чтобы зрители встали и начали пританцовывать вместе с нами.

Заинтересовать зрителя – самое важное для артиста. С каждым выступлением публика заводила нас все больше и больше своими аплодисментами и овациями. Наверное, многие согласятся: когда видишь, что людям нравится то, чем

ты занимаешься, это очень мотивирует двигаться вперед и радует душу и сердце.

Ситуация на сцене и за сценой – две стороны одной медали: за минимум времени нужно переодеться и помочь друг другу, чтобы все успеть, а перед зрителем ты должен предстать с улыбкой, во всей красе, ни в коем случае не показывая, если что-то пошло не так. А такое «что-то» случается очень часто. Мы отработали два концерта в разных городах по пять номеров, с промежутком на переодевание в 5-7 минут. Было тяжело, но нам очень понравилось ощущать адреналин и испытывать чувство выполненного долга после выступления.

За время пребывания в Корее мы посетили множество уникальных мест с красивейшими видами и захватывающей историей. Мы с головой окунулись в культуру и традиции Кореи, погрузились в великое прошлое государства и почувствовали себя героями исторического фильма. С башни «Намсан» наши восхищенные взгляды были устремлены на бескрайние просторы. Во дворце «Чхандоккун» мы прониклись атмосферой древней династии Чосон, а в корейских переулках, посетив торговый

район Мёндон и попробовав корейскую уличную еду, мы ощутили настоящий вкус Кореи.

К сожалению, эти пять дней пролетели как пять секунд, но мы навсегда запоем нашу первую поездку в Южную Корею, и это станет новой ступенью в развитии нашего коллектива. К тому же мы очень надеемся, что это не последние наши гастроли в эту прекрасную страну. Все ребята вернулись наполненные прекрасными чувствами, воодушевленные и с предвкушением уже следующего путешествия.

Вместе с нами поехали переводчица Нурайым Советова и корреспондент газеты «Корё ильбо» Диана Сон. Очень классные и веселые девушки, с которыми мы сдружились. Там нас сопровождали и помогали везде наши старшие наставники Ким Сан Ук и Ли Хен Ген. Спасибо огромное им за это.

Возможность посетить Корею нам предоставил Алматинский корейский национальный центр, за что коллектив Dance Excellent им особенно благодарен. Мы даем обещание, что будем работать усерднее, чтобы показать, что всё это было не зря, и доказать, что мы способны на большее.

Между сыном и отцом

В большинстве случаев государства номадов терпели крах именно из-за раздоров внутри царствующей фамилии, что мы увидели на примере Тюркского каганата. Улус Джучи погрузился в глубокую смуту после того, как Джанибек, время правления которого казахи называли «эпохой тигра», был убит собственным сыном Бердибеком.

Темирлан ТЕН

Проведя аналогию, можно сказать, что дворцовые интриги не обошли стороной и династию Чосон. Она правила на корейском полуострове дольше всех – с 1392 по 1910 год. За это время в Корее сменилось 27 правящих ванов, в Китае сменилось две династии, а в Японии два сёгуната. Чосон прекратила своё существование со смертью

последнего императора Сунджона 25 апреля 1910 года.

Время правления четвертого вана Седжона (1418-1450) считается одним из двух пиков в развитии чосонской государственности. В организованной ваном придворной академии был создан корейский алфавит, целью которого было помочь простому народу постигнуть основы конфуцианской этики. Также в ней были изданы такие труды по корейской истории и географии, как «История [династии] Корё» и «Географическое описание восьми провинций». Также Седжон проводил активную внешнюю политику – вел торговые отношения с чжурчжэнями на севере и японцами на юге. При нём к 1434 году было завершено строительство шести северных крепостей – Юкчин. Именно из этого региона в 1860 году в Россию потянулись первые корейские переселенцы.

Прерывая рассказ о деяниях Седжона, скажем, что в 1452 году неожиданно умирает наследовавший власть Мунджон. Недовольный усилением влияния конфуцианской элиты, брат Мунджона тэгун Суян в 1453 году устраивает государственный переворот. Со своими сторонниками он убивает виднейших членов элиты и захватывает власть при малолетнем правителе Танджоне (1452-1455).

Как мы видим, многочисленные заслуги Седжона не смогли обеспечить полную стабильность в государстве, к которой стремился ещё его отец Тхэджон (1400-1418). Тэгун Суян, видя, что вместо его совсем юного племянника страной управляют придворные чиновники, решает сам взойти на трон. В истории он станет известен под посмертным именем Седжо (1455-1468).



Ким Вон Бон, выпускник Кзыл-Ординского пединститута, председатель комитета по кинематографии КНДР

Ким Вон Бон родился по одним сведениям в 1911 г. в деревне Куса, по другим – в деревне Сонсан, уезда Сончжин провинции Северный Хамгён. Год переселения его родителей в российское Приморье остался неизвестным, однако школу он, вероятно, окончил на советском Дальнем Востоке. В 1928-1930 гг. молодой Вон Бон работал в колхозе «Красная коммуна» Спасского района ДВК. Затем обучался сначала на рабфаке и после окончания курсов стал студентом Владивостокского корейского педагогического института.

Осенью 1937 г. Ким Вон Бон был депортирован одним «студенческим эшеленом» в г. Кзыл-Орду, где в 1938 году получил диплом Кзыл-Ординского педагогического института, хотя официально 1-й выпуск состоялся в 1939 году.

По распределению института он был направлен в Узбекистан, где в 1938-1945 гг. работал учителем средней школы, культработником, кассиром, секретарём парторганизации колхоза «Политотдел» и культработником колхоза «Правда» Верхне-Чирчикского района Ташкентской области. В 1942 г. он после кандидатского срока был принят в члены ВКП(б), что сыграло немаловажную роль в его судьбе после окончания Великой Отечественной войны.

В конце лета 1945 г. Ким Вон Бон оказался в числе отобранных для отправки первой группы советских корейцев – переводчиков в Северную Корею. В архивном документе говорится, что он прибыл в Корею вместе с Михаилом Каном – сотрудником 7-го отдела Политуправления 25-й армии (АВПРФ, фонд 179, опись 10в, дело 19, папка 1, лист 48).

Сначала его определили работать в газету «Советский Вестник», так как пропагандистская, разъяснительная работа среди корейского населения на их родном языке была приоритетной. Затем за проявленные способности и служебное рвение Ким Вон Бона назначили ответ. секретарём редакции. За плодотворную деятельность по пропаганде правды о Советском Союзе среди корейского населения и за работу по оказанию помощи корейским работникам печати (Список работников советских учреждений в Ко-

рейской Народно-Демократической Республике, представляемых правительством КНДР к награждению корейскими

и рабочими партиями зарубежных стран (Внешнеполитической комиссии ЦК КПСС) Борис Н. Пономарев (РЦХИДНИ. Ф.17.

становления северокорейского кино с 1949 по 1953 г. произошла очистка от японского влияния. В послевоенный период

Узбекистан, где жили родные и сослуживцы по Северной Корее. В 1962-1969 гг. Ким Вон Бон трудился в должности секретаря парторганизации колхоза «Правда» Верхнечирчикского района.

Когда настала необходимость укрепить квалифицированными кадрами корейскую газету «Ленин кичи», его направили в редакцию, в которой он проработал почти 10 лет – с 1969 г. по 1978 г. и занимал должности заместителя ответственного секретаря (1969-1970), заведующего отделом писем (1970-1972), лит. сотрудника (1972-1973), заведующего отделом сельского хозяйства (1973-1978). Ким Вон Бон стоял у истоков создания корейского радио в Казахстане. Совместно с журналистами «Ленин кичи» и артистами Корейского театра принимал участие в работе Кзыл-Ординской областной редакции вещания на корейском языке. После переезда редакции «Ленин кичи» в г. Алма-Ату вышел на пенсию.

В 1983 г. вместе с представителями творческой интеллигенции корейцев Казахстана вошёл в инициативную группу по созданию памятника Хон Бом До в г. Кзыл-Орде. (Шин Дмитрий. КИМ ВОН-БОН. <https://koreans.kz/100-let-kore-ilbo/kim-von-bon.html>).

Умер Ким Вон Бон в ноябре 1988 г. в г. Кзыл-Орде. О семье сведений пока не обнаружено. Неизвестными остались также другие детали его биографии.

Герман КИМ, профессор, д.и.н., директор Института азиатских исследований КазНУ.



1-й выпуск Пединститута города Кзыл-Орды, 1939 год. Личный архив Г.Н. Кима.

орденами и медалями. Приложение к Протоколу № 83 Решения Политбюро ЦК ВКП(б) за 31 июля - 7 октября 1951 г. Решение Политбюро ЦК: от 11.IX.51 г. РЦХИДНИ. Ф.17. Оп.3. Д.1090. Л.274-281).

В газете работали советские корейцы, журналисты и сотрудники, посланные из Москвы, руководил редакцией Юрзанов Владимир Васильевич, опубликовавший в Воениздате несколько книг о Северной Корее, Корейской войне и китайских народных добровольцах. Газета издавалась Политуправлением 25-й армии на корейском языке, поэтому советские корейцы играли важную роль переводчиков и авторов-составителей пропагандистских, просоветских материалов.

В очерке о Ким Се Ире (Ким Сергей Федорович) упоминалось, что директор Издательства литературы на иностранных языках «тов. Петров обратился в ЦК ВКП(б) с просьбой оказать содействие в подборе двух литературных работников для корейской редакции. Посол СССР в Корею тов. Штыков Т.Ф. рекомендовал на эту работу Кима Сергея Федоровича и Ким Вон-бона». Далее с письмом дать разрешение на их выезд из Пхеньяна в Москву к секретарю ЦК Михаилу А. Сулову обратился заместитель заведующего Отделом по связям с коммунистическими

Оп.128. Д.618. Л.л.41-42). Но оба по неустановленным причинам не выехали в Москву и остались в Пхеньяне.

После окончания Корейской войны Ким Вон Бона назначили председателем комитета по кинематографии КНДР. В период своего становления северокорейский кинематограф во многом перенял советский опыт. Фильмы были призваны служить формированию у людей «правильных» политических взглядов, воспитывать чувства патриотизма и верности партии и народу. В период

началось активное национальное кинопроизводство. Ким Вон Бон сыграл роль в запуске киностудии, создании первых документальных и игровых кинолент. Однако в конце 1950-х годов он понимал, что его ждёт смутное будущее в Северной Корее и подал заявление на возвращение в Советский Союз.

Вернувшись в Москву, отчитавшись за свою долгосрочную служебную командировку, Ким Вон Бон был отправлен в Казахстан. В 1961-1962 гг. он работал директором кинотеатра в г. Алма-Ате. Затем он переехал в



Пхеньян, 1951 г.

Редакция газеты «Советский вестник». Пхеньян, 1951 г. В центре редактор газеты Владимир Васильевич Юрзанов.

‘2023 카자흐스탄 고려인뿌리방문단 모국 방문



황동조 천안의사협의회장은 «애국지사들이 많이 배출된 천안을 방문해주셔서 감사하다»면서 «모국에서 좋은 추억을 만들고 돌아가시길 바란다»고 인사말을 했다.

다음날엔 대전국립현충원을 찾아 홍범도 장군과 황운정 선생의 묘소 등을 참배했다.

이어, 우리 문중의 뿌리를 찾고, 효의 가치를 되짚어보는 '제14회 대전효문화뿌리축제'에 참가했다.

지난 13일부터 3일간 국내 유일의 성씨 테마 공원인 중구 침산동 뿌리공원에서 '대대손손 함께해효(孝)'를 주제로 열린 이 축제에는 100여개 문중이 참가했다.

고려인방문단은 축제의 백미인 전국 문중 퍼레이드 행사에서 가장 선두에 서서 입장함으로써 행사 참가자들로 부터 큰 박수를 받았고 취타대, 어가행렬과 함께 장엄한 모습을 연출했다.

고려인들은 카자흐스탄을 상징하는 문양이 새겨진 하늘색 띠를 목에 두르고 입장했고, 각 문중 대표들은 자신의 유래와 배출한 위인을 스토리텔링으로 엮어 특색 있는 퍼레이드를 펼쳤다.

이외에도 유명 뮤지컬 공연팀의 '맘미아 뮤지컬 갈라쇼', 외국인 유학생들이 참여하는 'K-POP 경연대회', '전국 문중 시화전', '조선황실 시니어 패션쇼', '전국 시조창 경연대회' 등에도 참여했다.

방문단은 축제에서 빠질 수 없는 먹거리장터에서 전통 음식을 맛보는 시간도 가졌다.

이외에도 족보박물관을 찾아 뿌리찾기 활동을 했고 고려일보 100주년 기념 전시회에도 참가했다.

모국방문의 마지막 일정은 여수광양항만공사 방문이었다. 박성현 항만공사 사장은 직접 방문단을 마중한 뒤 대한민국 산업의 심장과도 같은 여수와 광양항과 한국수출입물동량에 대한 자세한 설명을 해주었다.

전세계 자동차 10대 중 1대 를 생산할 정도로 단일공장으로는 세계 최대를 자랑하는 광양제철소도 견학했다.

이어 여수광양항만공사 안내선을 타고 남해 바다의 아름다움과 함께 부두가의 설치되어 가동 중인 산업시설과 이순신 대교 등을 둘러보았다.

이날 만찬행사는 여수광양항만공사와 광양제철소, 여수상공회의소가 준비한 전통공연이 이어졌고, 방문단은 공훈 예술가 김겐나지, 문공자의 '고려아리랑', 유 게오르기의 돔브라 공연으로 화답했다.

김 베로니카는 «이번 모국방문을 통해 한국의 진정한 아름다움, 한국인의 환대, 그들의 노고, 절제와 지혜를 보았다»고 소감을 밝혔다.

김상욱

카자흐스탄, 한국을 중심으로 한 아시아산림협력기구와 생태계 보전 강화에 나선다

지난 12일 아스타나에서 카자흐스탄 공화국 생태천연자원부와 아시아산림협력기구(AFoCO) 간에 산림분야 교류협력 강화를 논의하기 위한 만남이 이루어졌다고 카자흐스탄 공화국 외교부 언론담당관실이 보도했다. 회담에 참여한 니산바예프 카자흐스탄 생태천연자원부 장관과 박종호 AFoCO 사무총장은 지난 2019년부터 이루어져 온 양측 간 협업의 성과를 돌아보는 한편 앞으로의 카자흐스탄 내 산림자원 조성 강화를 위한 구체적인 방안을 논의했다.

보도된 내용에 따르면 이번 회담에서 니산바예프 카자흐스탄 생태천연자원부 장관은 그동안 대한민국이 아랄해 고갈로 야기된 주변 지역의 사막화 확대와 염분 피해 등 각종 환경재해에 대응하기 위해 기울여온 노력을 높이 평가한다고 말하며 해당 문제를 해결하기 위해 양측이 협력한 결과 13,300 헥타르 규모에 달하는 크즐오르다 주 부근의 말라버린 아랄해 유역에 녹지를 조성하는 산림생태복원 프로젝트를 성공적으로 실현시켰다고 밝혔다.

또한 카자흐스탄 생태천연자원부 측은 특히 본 회의를 통해 양측이 향후 카자흐스탄과 중앙아시아 지역 전체의 산림환경보전 체계를 지속적으로 발전시키기 위해서는 관련 종사자들의 직무능력 강화가 이루어지는 환경을 조성하는 것이 매우 중요하다는 점에 공감하여 이를 위해 아시아산림협력기구 산하 교육훈련센터인 'RETC (Regional Education and Traing Center)'의 중앙아시아 지점을 카자흐스탄에 설치해 운영하는 방안 등에 대해 구체적으로 논의하며 이에 부합하는 준비작업에 돌입하기로 합의했다고 알렸다.

오늘날 카자흐스탄은 전세계적으로 '산림녹지 부족 국가'로 분류되고 있다. 2023년 1월을 기준으로 한 공식 통계에 따르면 카자흐스탄의 산림 비율은 국토면적 대비 5%(1천 370만 헥타르)에 불과하며, 이 중 과반이 '씩사울' 나무 숲으로 이루어져 있다.

한편 아시아산림협력기구(AFoCO, Asian Forest Cooperation



Organization)는 기후변화 및 산림복원 등 국제적 산림 현안에 대한 공동 대응을 위해 아시아 산림 분야 협력 강화를 목적으로 지난 2018년 대한민국이 주도해 설립한 국제기구로 서울에 본부를 두고 있다. 현재 부탄, 브루나이, 캄보디아, 인도네시아, 키르기스스탄, 라오스, 몽골, 미얀마, 필리핀, 대한민국, 태국, 동티모르, 베트남 등이 참여하고 있으며 카자흐스탄은 지난 2019년 10월 4일 처음 회원국으로 가입했다.

작년 10월에는 아시아산림협력기구의 주도로 알마티에서 카자흐스탄, 키르기스스탄, 타지키스탄, 우즈베키스탄, 투르크메니스탄 등 중앙아시아 5개국 대표단과 국제기구, 학계 관계자들이 참가한 가운데 '한국-중앙아시아 산림 분야 교류 협력을 위한 국제회의'가 개최된 바 있다.

한편 한국과 카자흐스탄 및 중앙아시아 국가들 간의 산림분야 교류협력은 본 기구가 설립되기 훨씬 전부터 물꼬를 터왔다. 대한민국 산림청은 이미 지난 2013년 10월 중앙아시아 5개국과 산림협력 관계를 위한 양해각서를 체결한 바 있으며, 지난 2017년에는 아스타나 시에 우호의 숲을 조성하고 작년 5월에는 서울에서 개최된 세계산림총회에서 중앙아시아 산림 분야 장관급 회의 개최를 주도하기도 했다.

또한 올해 7월에는 산림청 산하의 한국산림복지진흥원이 카자흐스탄을 포함한 아시아 8개국의 외교관 및 대사들을 초청해 산림복지 서비스 견학 이벤트를 실시하기도 했다. 당시 본 행사를 통해 숲속에서 이루어지는 다양한 휴식·피로 해소 프로그램들과 치유숲길·치유센터·건강증진센터 등의 첨단 시설 등으로 이루어진 한국의 독특한 산림복지 콘텐츠를 체험한 누르갈리 아르스타노프 주한 카자흐스탄 대사는 "국민들이 편안하게 산림복지를 체험할 수 있도록 갖추어진 체계적인 산림복지서비스가 인상 깊었다. 카자흐스탄의 숲에도 이처럼 자국민이 즐길 수 있는 다양한 산림복지시설과 프로그램이 도입되었으면 좋겠다"고 소감을 밝힌 바 있다.

서울 시민들에게 카자흐 문화 소개

아이티스 (aytys, 민요), 카자흐 노래와 전통복이 서울에서 펼쳐졌다. 한국에서 유라시아 문화교류 축제가 지난13일에 열렸다. 서울 주민들은 카자흐스탄을 어떻게 기억할 것인지 하바르 24(Khabar 24)통신사의 특파원이 알아봤다.

한강 공원에서 유라시아 8개국이 각자의 부스가 있었다. 카자흐 부스에서 한국 사람들이 디자이너 이르자 투르신자다 (Yrza Tursynzada)의 «노마드» (유목민) 인스탈레이션 작품을 볼 수 있으며 다자녀 어머니들이 전시를 위해 만든 문양과 암각화로 장식된 베개와 "코르페" (방석과 비슷함)도 만져보고 볼 수 있었다.

임정희 (서울 시민): 저는 카자흐스탄의 손자 수 작품을 정말 좋아합니다. 인스탈레이션 작품을 보면서 너무 아름다워서 저도 언젠가 카자흐스탄에 가 보고 싶다는 생각이 들었습니다. 무늬가 매우 아름답습니다.

카자흐스탄 명예 가수 마이라 일리야소바 (Maira Ilyasova)와 민속 밴드 «코르크트»는 시민들 앞에서 카자흐 노래를 불러 주었다. 아이티스꾼 다이야르 알다베르게노프 (Danilyar Aldabergenov)는 관람객을 3개국어로 인사를 올렸다.

최 블라디슬라브, 특파원: 카자흐 디자이너 타르비야 아이덤바예바 (Tarbiya Aidymbayeva)가 전통복30벌을 서울로 가져오며 민족의상이지만 일상복으로도 입을 수 있는 옷이에요. 한국 대학생들과 주한 카자흐스탄 대사관의 가족들이 카자흐 전통복을 입어 런웨이 했습니다.

런웨이 한 대학생 중 이단비 학생도 있었다. 여학생은 카자흐 전통 액세서리와 사우켈레가 마음에 들었다.

이단비, 여학생: 걸로 보기에 카자흐 전통복이 덩치가 커 보이는데 안정감을 주며 촉감이 아주 좋아요. 이것 입어보면 마음도 따뜻해지며 전체적으로 포근함을 느낄 수 있습니다.

금년 카자흐스탄 예술가들이 한국에서 더 자주 공연하게 됐다. 그리고 현지 블러거와 언론매체가 우리 나라를 언급하는 메시지도 많아졌다. 그래서 그런지카자흐스탄을 찾는 한국 관광객 수가 늘었다. 올해 지난 6개월간 한국 관광객 수는 3배로 증가됐다.

출처: www.24.kz



운명을 반영하는 신문

<고려일보> 발간 100주년에 즈음한 특별프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 기간 (1923 - 2023년 현재에 이르기까지)에 신문사에서 근무하였으며 오늘날까지 근무하고 있는 직원들의 약전을 계속 근무한다.



파실로바 타마라 겐나지예브나 <고려일보> 신문 기자, 총주필 대리 (2015년부터)

타마라 겐나지예브나는 카자흐소베트 사회주의공화국 알마아타 주 사르칸드 구역 안도노프 촌에서 태어났다. 우스찌노바

성으로 태어났고 닉명은 진 타마라이다. 1980년에 알마아타 주 곡수 구역 아만켈디 촌에서 중학을 필했다. 학창시절에 구역신문 <스나야 트루다> 기자로 활동했다. 타마라는 1980 - 1981년에 알마아타 주 끼롭스크 구역 베스카이나르 촌의 8년제 학교에서 교사로 근무했다. 1981 - 1983년에 <스나야 트루다> 구역신문 기자로 일했다.

1986년에 끼로브 명칭 카자흐국립대 기자학부를 필했다. 타마라는 대학에서 공부하는 기간에 <카자흐스탄스까야 브라우다>, <레닌스까야 스메나>, <오부흐식>, <찌미르 졸리>, <찌코스쩨리크> 신문들에 투고하였다. 타마라는 1986 - 1990년에 탈디쿠르간 주 신문 <사라 콤무니스마> 신문 기자로 일했다. 타마라 겐나지예브나는 1992년에 알마아타 시 고급당 학교를 졸업했다. 1982년부터 소련공산당원이다. 타마라는 1992 - 2015년 기간에 <카자흐스탄스까야 브라우다>, <웨이체르냐야 알마티>, <나라와 세계> 신문

들과 <관광, 휴식, 자연> 잡지사에서 근무했다. 타마라 겐나지예브나는 생태 홈페이지 <자실 자뻬락따르>, 공화국 여성 잡지 <아루잔>, <스도로빅> 잡지사에서 일했고 알마티 시청 보도부 주도적 전문가로, 어린 자연애호가들을 위한 잡지 <타비가트>와 <그린스> 인터넷 홈페이지 주필로 근무했다. 2000년에 떼.파실로바가 한-텡그리 등산가들에 대해 쓴 기사 <하늘의 아름다운 고봉을 향해>가 <카자흐스탄스까야 브라우다> 신문사에서 그 해의 가장 우수한 리포트로 지적되었다. 타마라는 또한 소련 및 카자흐스탄의 스포츠 원로 황 마이 운데노비치에 대한 책 <나는 자기의 생을 이 땅에 바치노라> 공저자이며 <베르그만 스타니슬라브와 그의 등산가 색치야> 선집 편집자이다. 책은 등산가 스포츠클럽, 그의 트레이너에 대해 이야기 한다.

타마라 겐나지예브나는 2015년부터 <고려일보> 신문사에서 근무하고 있으며 2023년부터 부주필의 직을 맡고

있다. 그는 스포츠 후보명수이고 등산가 3급 지도원이다. 타마라에게는 낙하산 스포츠 3급도 있다. 천산, 파미르, 캅카스 산맥의 200여개의 봉에 올랐는데 그중에는 레닌봉, 한-텡그리 봉, 대리석 벽 봉, 엘브루스, 탈가르의 약타우 봉도 있다.

타마라 겐나지예브나는 1985년에 <제 11차 5개년 계획 젊은 근위대원> 제 2급 휘장을 받았다. 이 표창을 전연맹레닌공청동맹 중앙위원회가 수여했다.

현재 알마티 시에서 살고 있다.

작품:

1. 베르그만 스타니슬라브와 그의 등산가 색치야 <로코모찌브> /편찬 떼.파실로바. 알마티, 2022.
2. (파실로바 떼.) 황 마이 운데노비치.<나는 자기의 생을 이 땅에 바치노라>. 알마티, 2020.

출처:

1. 김 웨. 기자의 말//고려일보. 2023. 6월 30일.

문화

중앙아시아 초원에 피어난 고려인 한글문학

중앙아시아 고려인 한글문학은 연해주 일대 고려인들이 1937년 중앙아시아로 강제이주되면서부터 시작되었다. 강제이주 이듬해 필화사건이 일어나 고려인 한글문학은 매우 부자유하게 전개됐으나 1938년에 창간된 모국어신문 《레닌기치》 문예페이지를 통해 1980년대까지 크게 번성했다. 기존 작가들과 북한 파견에서 귀환한 고려인 1세대 작가, 북한 유학생 출신 2세대 작가, 사할린 출신 3세대 작가들이 한글문학의 부흥을 이끌었고 이들은 15권의 한글문학 단행본도 발간했다. 중앙아시아 고려인 한글문학은 고려인사회의 안정과 모국어 보존에 크게 이바지했다.

로 풀어낸 작품을 거의 생산하지 못했고, 다수가 시, 소설, 수필, 노래가사 등을 모두 쓰는 만능작가로 활동했다. 이는 자기 작품의 원천에 깊숙이 스며들어 이야기의 스타일은 물론 형식과 내용까지 어느 정도 규정하는 공동체문화와 사회시스템의 본질을 쉽게 통찰할 수 없게 만들어서 작가들에게 한글문학의 발을 깊게 갈아엎기보다는 표면만 훑고 지나가도록 유혹했다. 고려인 유명작가 중에 주로 소설과 희곡 창작에만 매달린 김기철(1907-1993)과 한진(1931-1993) 정도가 예외였는데 이들은 한 우물만 깊게 파 내려간

결과 시대적 한계에도 불구하고 미학적으로 세련된 작품을 창작해냈다는 평가를 받았다.

《레닌기치》는 연해주에서 《선봉》신문이 그랬던 것처럼 창간 초기부터 조심스럽게 문예페이지란을 개설하여 창작에 목마른 작가들의 갈증을 빠르게 해소해나갔다. 처음에는 문예페이지가 작은 지면에 불규칙적으로 전개되었으나 점차 빈도가 잦아지고 지면이 커져 나중에는 거의 격주로 나가게 되었다. 문예페이지는 한글문학 작가들의 유일한 '놀이터'이자 '경작지'였다. 작가들은 이 '놀이터'에서 모국어 작품을 더 많은 독자에게 널리 전파하는 놀이를 즐겼고 이 '경작지'에서 대중을 고상한 이상으로 인도하고자 개념의 쟁기로 미지의 땅을 갈았다.

다. 널리 알려졌다면 1945년부터 420여 명의 소련고려인 인텔리 겐치아들이 소련정부의 명령으로 북한에 소비에트식 사회주의 국가를 건설하기 위해 들어갔는데 그들 중에는 다수의 문인이 포함되어 있었다. 북한에 들어간 고려인 문인들은 언론인과 문인과 학자로 활약하면서 북한에 사회주의 문학을 정착시키는 데 커다란 역할을 하였다.3) 그리고 그들은 북한에서 종파투쟁이 일어난 1955년 무렵부터 1957년 사이에 대부분이 숙청되어 돌아왔고 그들 중 다수가 1962년 무렵부터 《레닌기치》사예 기자로 들어가 일했다. 이들 중 전동혁, 명월봉, 김세일, 정상진, 림하 등은 신문사에서 줄기차게 작품활동을 전개하였고 다른 이들은 다양한 사회평론 등을 남겼다. 이들은 소련에 귀환한 뒤에 자신들의 작품을 실어줄 지면이 필요함을 절실히 느끼고 있었다.



(위) 한진이 창작한 희곡 「의붓어머니」를 읽어보는 고려극장 원로극작가 채영. 이 자리에는 레닌기치 신문사와 고려극장의 중요한 인물들이 모여 있다. 왼쪽 앞에 모자를 쓴 이부터 시계 방향으로 한진, 림하(레닌기치 기자, 작가), 염사일(레닌기치 부주필), 정상진(레닌기치 기자, 평론가), 리길수(고려극장 배우, 작가), 조정구(극장장), 채영(극작가), 김진(인민배우), 한 사람 건너 연성용(극작가)이다. (1964년 카자흐스탄 크즐오르다) | 출처: 월곡고려인문화관

(아래 왼쪽) 고려극장 창립 50주년 기념 모스크바 초청공연에서 연극 「산부처」(1979년 한진 작)에 출연하여 열연하는 박 마이야(황후 강씨 역), 김 블라디미르(왕건 역), 박춘섭(원회 역) 배우. (1982년 9월 러시아 모스크바) | 출처: 월곡고려인문화관

(아래 오른쪽) 연극 「양반전」(1973년 한진 작) 포스터 | 출처: 월곡고려인문화관

문예페이지는 1960년대에 들어와서야 크게 활성화되었다. 신문이 복간되고도 20여 년이 지나서야 문예페이지가 제대로 자리를 잡은 데에는 몇 가지 사정이 있었다. 무엇보다도 이 신문은 초창기에 지면이 절대적으로 부족하여 문예재료를 신기가 어려웠다. 그리고 《레닌기치》는 비록 모국어 신문이기는 했지만, 공산당 기관지라서 당의 사상과 이념과 그것이 이룩한 성과를 선전하는 데 우선순위를 두어야 했다. 더욱이 고려인은 강제이주 당한 적성민족이라는 피해의식에 젖어 있어서 나중에 상당한 정도로 표현의 자유가 주어진 뒤에도 스스로 내적인 검열을 거쳐 소련정권에 대한 충성심은 과도하게 표현하는 대신 민족 공동체의 내면적인 욕구는 가능한 한 억눌러왔다. 그런 까닭에 표현의 자유가 얼마만큼 보장된 시대가 정말로 도래했음을 확실히 깨닫게 된 1960년대까지는 당과 정부의 주요 정책을 선전하는 기사를 밀어내고 대신 그 자리를 다채로운 모국어 작품으로 채울 엄두를 내지 못했던 것이다.

한편 북한에 가지 않고 소련에 남아있었던 리은영, 연성용, 조정봉, 김광현, 태장춘, 김준, 김기철, 강태수, 김중세, 차원철 같은 여러 작가들은 수시로 신문에 작품을 투고하면서 모국어의 가치를 드높이고 있었다. 그들은 부지런히 글을 써서 투고했고 신문사에는 늘 원고가 넘쳐났다. 부득불 경쟁은 치열하고 평가는 엄격해졌다.

이렇듯 스탈린 사후 소련 사회에 상당한 정도로 표현의 자유가 주어진 바탕 위에 중앙아시아와 소련지역에 있던 기존 문인들의 열망이 쌓이고 그 위에 북한에서 귀환한 작가들의 바람이 더해지고 그 열망을 실현해줄 지면이 늘자 모국어신문 《레닌기치》 문예페이지란은 확장에 탄력을 받았다. 문예페이지란은 그후 20-30년간 거의 모든 고려인 작가와 독자들을 매료시키며 무수한 모국어 작품을 발굴하고 작가들을 양성하여 중앙아시아 고려인 한글문학의 번영에 크게 이바지했다.

다음으로는 북한에서 숙청된 소련파와 어느 정도 관련이 있었

계속 출처: SNU AC

한복입고 추석맞이



이병조
(알파라비 카자흐국립대 한국학과 교수)

동방학부 복도가 학생들의 웃음소리로 한바탕 시끌벅적하다. 알록달록 곱게 한복을 차려입은 학생들이 삼삼오오 무리지어 다니며 사진찍기에 바쁘다. 매년 이맘때 즈이면 어김없이 찾아오는 한민족 대명절-추석 한가위! 바로 한국학과 학생들이 본격적인 추석 행사에 앞서 오매불망 기다

려 오던 한복 입어보기를 하고 있는 모습이다. 만족스런 표정과 미소를 머금고 예쁜 자태를 취하며 셀카를 찍는가 싶더니 이제는 누가 시작했는지 즉석 한복패션쇼까지 펼쳐진다. 천사가 따로 없다. 학생들의 한복을 입은 자태는 언제 보아도 최고이다. 주변에 물려 든 타과 학생들이며 교원들 모두 우리 학생들에게 엄지척을 보내준다. 추석맞이 1부 행사는 그렇게 막을 내렸고, 1학년 신입생들은 추석맞이 행사에

서 마침내 한복을 입어보는 소원을 풀었다. 추석맞이 2부 행사로 학생들과 전통음식을 함께 나누며 한국의 전통명절-한가위 추석에 대해 알아보는 시간을 가졌다. 다른 음식과 달리 송편을 직접 만들어보는 것은 많은 수고로움과 어려움이 따르는 관계로 이번에도 주문된 인절미와 둥근 꿀떡으로 아쉬움을 달랬다. 한복을 곱게 차려입은 1학년 학생들이 줄지어 선 채로 접대용 접시에 인절미와 둥

근 꿀떡을 담았고, 모여드는 학생들에게 떡이 담긴 접시들을 건네 주었다. 추석맞이 행사는 성황리에 진행되었다. 한국학과와 많은 학생들이 수업 후 쉬는 시간을 이용하여 행사장을 찾아 주었고, 교원들 또한 얼굴을 보이며 특별히 한복을 입고 봉사 중인 1학년 학생들을 격려하고 복돋아 주었다. 한편 추석맞이 행사는 타 학과생들에게도 항상 인기가 좋다. 금년에도 동방학부 내 적지 않은 타과 학생들도 함께 했는데, 비록 양이 제공되었지만, 한국의 전통명절 음식을 함께 맛보며 즐기는 시간을 가졌다. 먹거리가 있는 잔치에서는 늘 인심도 후해지기 마련이다. 추석맞이 행사는 동방학부의 각 학과마다 떡을 돌리는 것으로 마무리가 되었다. 고운 한복 차림의 1학년 학생들이 떡이 가득히 담긴 접시들을 학장실과 학과사무실마다 돌렸는데, 주는 이에게도 받는 이에게도 마음이 풍성해 지는 흐뭇한 순간이었다. 매해 한국학과로부터 떡을 받아왔던 학부구성원들에게 떡돌리기는 그다지 낯선 풍경은 아니지만, 받아볼 때마다 크게 기뻐하는 그들의 모습 속에서 추석맞이 행사 개최의 보람이 느껴지곤 한다. 매해 한국학과에서 정기적으로 진행해 오는 행사들(선후배간의 만남, 추석맞이, K-Culture Day, 한국학주간 등)은 여러 가

지가 있다. 그 중 추석맞이 행사는 한국학과 학생들 뿐만 아니라 타과 학생들에게도 많은 주목과 관심을 받고 있다. 단순히 음식만 체험하는 것이 아닌, 카자흐 전통 명절과 비교하며, 한국이라는 나라의 대전통명절에 대해서 간접적으로나마 체험해 볼 수 있기 때문이다. 물론 한국학을 전공하고 있는 우리 학생들에게는 말할 나위없이 유익한 시간이다. 떡을 함께 나누며 선후배 간에 우정을 쌓고 서로 돈독해 질 수 있는 좋은 기회이기 때문이다. 금년에도 한국학과 학생들의 열렬한 호응과 응원 속에 한가위 추석맞이 행사가 잘 마무리 되었다. 한복을 입고 학부 복도를 누비며 사진을 찍고 즐거워하는 학생들의 모습도 참 보기가 좋았다. 또 만족스런 표정 속에 떡을 먹으며 행복해 하는 학생들의 얼굴들 속에서 행사 개최의 큰 보람을 느낄 수 있었다. 누군가 말했듯이 행복은 결코 멀리 있지 않고 언제나 가까이 있다. 다만 너무 평범해서 그것을 행복이라 잘 느끼지 못할 따름이다. 아름다운 전통이 아름다운 학생들에 의해서 계속 이어져 나가게 되기를 희망하며, 추수의 계절-가을의 풍성함이 2023-24학년도 우리 학생들의 삶 속에서도 좋은 결실로 이어져 나가기를 간절히 소망해 본다.

577돌 한글날기념 한국학포럼

2023년 10월 6일(금) 카자흐 국제관계 및 세계언어대(이하 세계언어대) 한국학센터는 577돌 한글날과 한국학센터 개원 11주년을 기념하여 한국학포럼을 개최하였다.

카자흐 국제관계 및 세계언어대 장호중 교수

세계언어대, 세계언어대 부속 언어대, 사범대, 경영관광대의 한국학 교원 및 학생 250여 명이 참석한 이번 행사는 카가즈바예바 동양학부 학장과 김요셉 신한은행 카자흐스탄법인 부법인의 축사로 시작되었고, 김 울리야나 한국학센터 소장이 한국학 학술연구 사업

과 한국국제교류재단 한국전공대학원 생펠로십, 중핵대학사업 대학원생장학금, 신한은행희망재단 장학금, RA 장학금, 한국학센터 장학금 등 본교 한국학 전공생들을 대상으로 하는 다양한 장학 프로그램을 소개하였다. 이어서 학습 동기를 고취하기 위하여 한국어능력시험 성적우수자를 선정하여 상품을 전달하고, 신선했던 각종 대학의 시상식을 진행하였다. 올해는 알마티 한국교육원(원장 김태환)의 후원으로 한글날을 전후하여 영상대회, 작문대회, 시낭송대회, 한국음식문화의 날을 개최하였다. «한국과 카자흐스탄의 도시»를 주제로 한 제1회 한국문화 영상대회에서는 무함베타잔 잔사야, 주마

갈리 마디나, 바자르바이 가우하르, 예르볼 아자르(이상 어문학전공 3학년)가 1등을 차지하였고, «나눔»을 주제로 한 제1회 한국어 작문대회에서는 최야나(통번역전공 2학년)가 1등을 수상하였다. 김소월을 주제로 한 제1회 한국어 시낭송대회에서는 사이둘라예바 일기자(어문학전공 4학년)가 1등을 차지하였으며, 시낭송대회에서 입상한 학생들은 이날 행사에서 김소월의 시를 낭송하였다. 주마갈리 마디나(어문학전공 3학년)의 플루트 연주와 누르마메트 몰디르(어문학전공 3학년)의 K-POP 댄스의 축하공연 후에는 한글날의 의미를 되새기고 한국 문화에 대한 이해를 높이고자 "한글날 기념 퀴즈대회"를 진

행하여 학생들의 활발한 참여와 큰 호응이 있었다. 이번 행사의 전체 영상은 아래 유튜브 채널에서 확인할 수 있다. <https://www.youtube.com/@akspca6573/featured> 한편, 세계언어대 한국학센터는 오는 11월 24일-25일에 카자흐스탄, 키르기스스탄, 우즈베키스탄, 아제르바이잔, 한국의 여러 대학에서 학생과 교원들이 참여하는 한국학주간을 준비하고 있다. "카자흐 국제관계 및 세계언어대 제5회 한국학주간"에는 한국학 특강시리즈, 제 13회 중앙아시아 한국학올림피아드, 제 8회 CIS 대학생 및 대학원생 한국학학술대회 등의 행사가 개최될 예정이다.



작지만 큰 그릇, 표주박



동이 절반만한 용기로 '방구리'가 있다. 방구리에서 무얼 푼다면 또한 표주박이 마침맞다. 표주박은 또한 휴대용 잔으로도 쓰였다. 허리춤에 차기에 부담이 없는 크기에 생김새마저 앙증맞다. 야외로 나갈 때, 여행길에 오를 때 표주박은 길동무가 되었다. 물잔으로만 썼겠는가. 점잖은 사람의 휴대용 찻잔, 놀기 좋아하는 사람의 휴대용 술잔으로도 얼마든지 몸을 바꾸었다. 그래서 표주박의 소재는 여느 박보다 훨씬 다양하다.

모양 좋고 무늬 고운 자그마한 소라를 골라 다듬고, 가장자리를 금속으로 마무리한 '소라 표주박'도 전해온다. 한지를 여러 겹 겹쳐 모양을 만들고 옷칠로 마감한 호사스럽게 이를 데 없는 '한지 표주박'도 있다. 나무를 정교하게 세공해 천도복숭아 반쪽 모양을 내고, 다시 표면에 사슴 따위를 아로새기고 손잡이에는 거북 모양을 낸 표주박도 있다. 이들은 서민의 부엌에서 동이나 방구리와 어울린 표주박과는 또 다른 표주박이다. 하지만 이들은 표주박 동아리 속의 예외다. 표주박에 잇닿은 상징성 또는 상상력은 작고 소박한 일상생활과 이어져 있었다.

가령 『논어論語』에서 유래한 '일단사일표음一簞食一瓢飲'이라는 말이 있다. 곧이곧대로 풀면 '도시락 하나 채울 밥 한 덩이와 표주박 한 바가지분의 물 한 잔'이란 뜻이다. 이는 가난한 생활에서 소박한 생활을 아우르는 말로 쓰이기도 하고, 소박한 생활 속에서도 일상의 즐거움을 잃지 않는 삶의 태도를 은유하는 말로 속뜻을 바꾸기도 한다. 일찍이 사서四書를 영어로 옮긴 제임스 레그(James Legge, 1815~1897)는 이렇게 번역했다. 'A single bamboo dish of rice, a single gourd dish of drink.' 한문뿐 아니라 영어로도 잘 표현되지만 웅색함이 아니라 간소함이다. 넘칠 것도 지나칠 것도 없는 일상을 드러낼 때 표주박만한 그릇도 없었다.

표주박은 일상의 특별한 한순간인 의례에서도 제 역할이 있었다. 전통적인 혼인식에서, 표주박은 혼인을 서약하는 합근례合謹禮를 마무리하는 마지막 한 잔의 술잔이 되는 곳도 있다. 의례의 잔은 셋이다. 첫 잔은 하늘과 땅에 대한 다짐이요, 둘째 잔은 배우자에 대한 다짐이요, 셋째 잔은 신랑신부 각자에 대한 다짐이다. 마지막 셋째 잔에서 신랑신부가 표주박에 담긴 '일표음'을 동시에 한 잔 하거나, 한 표주박의 술을 돌려 마시면서 의례를 마치는 것이다.

살림살이, 여행, 야외 활동, 삶의 태도에 잇닿은 상징성, 의례에 이르기까지 표주박은 용도와 역할과 상상력을 넘나들었다. 작아도 쓰임이 넓고, 앙증맞은 모습이 다가 아닌 상징을 줬 그릇이었다.

출처: 국립민속박물관

바가지. 원래 박을 두 쪽으로 쪼개서 만든 그릇이다. 물, 술, 장 등 액체를 푸고 뜨는 데 쓰다가 하면 감자, 고구마, 옥수수, 밤, 달걀처럼 한 손에 쏙 들어오는 식료나 자잘한 물건을 담아 두는 데도 요긴하다. 그 크기와 쓰임에 따라 바가지 안에서도 종이 다르고 이름이 각각이다.

나무, 쇠붙이, 합성수지 따위도 바가지의 재료가 되긴 하지만 장이나 물 위에 띄워두고 쓰기에는 역시 박으로 만들어 가벼운 바가지가 낫다. 뜨거운 조청이나 아직 김이 모락모락 오르

게 음식을 담을 수 있는 바가지를 '가달박'이라고 한다. 가달박은 함지박과는 다르다. 함지박은 통나무 속을 파낸 넓고 무거운 용기다. 빨간 '고무다라이'가 태어나기 전에, '고무다라이'처럼 쓴 용기가 바로 함지박이다. 말하자면 '고무다라이'란 합성수지로 만든 함지박이다. 함지박은 대개 이고 다닌다. 이에 견주어 가달박은 음식을 담고서, 한 손으로는 받치고 한 손으로 쥐고, 부엌에서 나와 후딱 눈발의 일꾼에게 달려갈 때 쓸 만한 가볍고 질기고 만만한 그릇이다.

바가지 가운데 호리병박을



바가지 외면에 김홍도의 「송하맹호松下猛虎」를 모사한 그림이 그려짐

는 죽 따위를 푸기에도 역시 박을 쪼개서 만든 바가지가 제격이다. 쉬이 열을 전달하지 않으니 손에 잡기에도 낫고, 조청이나 죽 같은 되직하고 제 무게도 상당한 음식에 그릇의 무게를 더하지도 않는다. 뜨거운 액체나 음식이 닿아도 녹아내릴 염려가 없다. 그러나 박으로 만든 바가지에는 나무, 쇠붙이, 합성수지로 감당하지 못하는 제 일이 여전히 있는 셈이다. 바가지 가운데 제일 큰 바가지, 서너 사람 먹을 만큼 넉넉하

두 쪽으로 쪼개 만든 작은 바가지가 '조롱박'이다. 그저 작은 바가지를 일컫기도 한다. 물독, 술독, 장독에 띄워놓고 쓰기에 좋다. 독의 부피, 아가리의 둘레를 가늠해 여느 바가지든 조롱박이든 띄워놓고 쓴다.

이보다도 자그마한 바가지가 '표주박'이다. 한자로는 표瓢 또는 표자瓢子로 쓴다. 독에도 띄울 수 있고, 독보다 작은 '동이'에 띄우기도 좋다. 동이는 공 한 말이 들어갈 만한 부피의 용기이다.



표주박 자루 달린 것, 각이 진 것, 칠이 된 것 등 여러 형태를 가지고 있다

광주·안산 주요 포스트... 일자리 따라 이주·정착 엿갈려

[고려인 후손의 정착과제-선조들의 삶에서 배운다]

국내 집성촌 통해 본 현주소

광주 '역사마을 1번지' 불구 삶 힘겨워...

안산 '땃골마을'은 모범적

"비자 문제 해소 시급...눈높이 행정·양질의 먹거리 등 마련 필요"

지난해 러시아-우크라이나 전쟁이 발발하면서 광주 고려인마을에는 큰 변화가 찾아왔다. 외국인 집성촌에 그쳤던 고려인마을은 '난민 876명 무사 입국'이란 기적을 만들어 낸 인류애 실현 현장으로 세간의 이목을 집중시켰다.

그러나 마을의 위상 상승과 반대로 구성원들의 삶은 날이 갈수록 어려워지고 있다. 단순 노무를 제외하곤 마땅한 일자리가 없는데, 이마저도 넉넉지 않아 마을을 떠나가는 이들도 상당하다는 후



국내 고려인 최대 거주지역인 경기도 안산시

단원구에는 3천여명의 고려인이 모여 사는 땃골마을이 있다.

사진은 땃골마을 안내 표지판.

문이다. 무엇보다 체류를 위한 비자를 발급받지 못할 경우 조상의 땅에서 추방되거나 '불법 체류자'로 살아가야 한다.

이에 취재진(광주매일신문·광남일보)은 타 집성촌과 강제 이주 현장 등 고려인들이 먼저 뿌리내린 곳을 찾아 이들이 무엇을 남겼고, 어떻게 사회 구성원으로 거듭났는지 살펴봤다. 이를 통해 고려인 후손들의 정착 과제는 무엇인지 제언해 본다.

'세계고려인단체' 한 축...구성원 미래 '암울'

"마을은 커졌지만, 먹거리는 부족하고 체류 문제까지...완전한 정착은 아직 멀었죠."

신조야(68) 광주 고려인마을 대표는 마을의 현 상황이 낙관적이지 않다고 평가한다.

1990년대 초반 조국을 찾은 고려인들이 터를 잡은 광산구 월곡동에 2005년 2월 고려인 30여가정이 정착하며 이름을 알리기 시작한 '고려인마을'의 주민 수는 2011년 1월 300여명, 2012년 12월 1천200여명, 2014년 3월 2천여명으로 불어났다.

주민 수는 계속 늘어나 2022년 12월 법무부가 발표한 출입국자료 '고려인 500명 이상 거주 도시'에 따르면 광주 광산구 내 고려인은 4천753명으로 파악됐으며 고려인마을에선 마을 거주 고려인이 올해 7천명을 넘어선 것으로 보고 있다.

거주민의 증가는 고려인 공동체의 변화로 이어졌다. 2004년 9월 신조야씨가 대표로 추대, 구성된 고려인공동체는 2013년 고려인마을협동조합으로 변모했고 2014년에는 현재의 (사)고려인마을이 태동했다.

특히 지난 2021년 '월곡고려인문화관 결'이 개관하면서 '역사마을 1번지'로 거듭난 고려인마을은 '관광객 천만시대'를 위해 지역사회와 함께 다양한 행사를 추진해 오고 있다.

그러다 지난해 러시아-우크라이나 전쟁이 발발하면서 고려인마을은 뜻하지 않게 전환기를 맞이했다.

우크라이나 출신 주민들로부터 동포들의 비보를 들은 고려인마을은 실질적인 도움이 되고자 지난해 3월 모금운동을 전개하며 '항공권 지원'을 시작했다. 올해 7월까지 고려인마을의 도움으로 대한민국에 입국한 전쟁난민은 876명에 달한다.

고려인마을의 이같은 인도주의적 활동과 함께 올해 5월 고려인마을을 주축으로 세계고려인단체총연합회가 결성되면서 마을은 국내외 관심과 해외의 이목을 끄는 등 위상이 급부상했다.

그러나 선조들의 땅에서 '한국 사람'으로 살고자 하는 고려인 후손들의 현실은 어둡다.

신 대표는 "고려인마을 거주 동포 중 영주권자는 극히 일부"라며 "대부분 재외동포비자(F-4)나 방문취업비자(H-2)를 받은 외국국적자로 1-3년에 한 번씩 비자를 연장해야 한국에서 살 수 있다"고 속사정을 털어냈다.

이어 신 대표는 "국적이 없어 대부분의 고려인이 단순 노동에 종사하는데 그마저도 넉넉지 않아 고려인마을을 떠나는 이들도 상당하다"며 "지역사회의 후원 없이 살아가기 힘든 고려인 후손들이 완전히 정착할 수 있도록 대책이 시급하다"고 토로했다.

(계속)

Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИИ.



**КИМ ИРИНА
КОНСТАНТИНОВНА**

*Корреспондент газеты «Корё ильбо»
(с 2018 г.)*

Родилась 13 июля 1960 г. в г. Алма-

ты Казахстана ССР.

В 1983 г. окончила Ташкентский государственный медицинский институт (ТашгосМИ). В 1983-1990 гг. работала врачом в Первой клинике ТашгосМИ. В 1990-1992 гг. – врач-терапевт Центральной поликлиники Аппарата Президента Республики Узбекистан. В 1992-1999 гг. – старший научный сотрудник отдела наследственных заболеваний кожи КазНИИ дерматологии и венерологии. В 1995 г. защитила диссертацию на соискание научной степени кандидата медицинских наук в области изучения наследственных заболеваний. В 1993-2003 гг. также работала волонтером-врачом в

благотворительной амбулатории Римско-католической церкви г. Алматы.

В 1992 г. открыла частный врачебный кабинет в г. Алматы, где проводится лечение на основе корейской народной медицины с использованием оригинальных методов Института корейской иглотерапии Су-Джи (г. Сеул, Республика Корея). Неоднократно проходила стажировку по восточной медицине в Южной Корее и Китае. Имеет международный сертификат по иглотерапии, является членом Международного общества по изучению корейской иглотерапии Су-Джи. Участница международных научно-практических конференций

в Италии, Польше, Южной Корее, Японии, Китае. Опубликовала свыше 100 печатных работ. Автор двух научно-популярных книг по оздоровительной медицине, принимала участие в подготовке «Энциклопедии корейцев Казахстана» (2017) и других изданий. Член Научно-технического общества «КАХАК» (г. Алматы).

С 2013 г. сотрудничает с редакцией «Корё ильбо» в качестве автора научно-популярных статей по актуальным вопросам медицины и биологии. С 2018 г. является корреспондентом газеты. Особый интерес вызвали публикации И.К. Ким в период пандемии COVID-19. Проживает в г. Алматы.

ОКНО В КОРЕЮ

Кратко и понятно о корейском кино

Элина Ли в этом году окончила Санкт-Петербургский гуманитарный университет по специальности «режиссура кино и телевидения». После обучения Элина вернулась в родной Алматы, где знакомит с кино гостей и жителей города с новой киноведческой стороны.

Александра КИМ

У Элины Ли подходит к концу цикл лекций о южнокорейском кино. На них молодой киновед не только рассказывает, но и наглядно показывает слушателям особен-

ности. Столько моментов, которые скрыты в кадрах, что с первого раза и не понять истинный смысл, заложенный автором.

Первая лекция цикла состоялась 12 сентября, где Элина поведала об истории корейского кинематографа и наследовании японской кинотрадиции.

– Я хочу помочь понять аутентичные особенности кинематографа Южной Кореи и смонтировать на просмотр самых интересных фильмов, сделал свою лекцию интересной и понятной для любого зрителя, – поделилась Элина Ли.

Каждая новая лекция является логическим продолжением предыдущей. Так от основ Элина плавно перешла на тему особенностей корейского кино. Все факты, а где-то и гипотезы, подкрепляются отрывками из культовых фильмов, что помогает зрителю сразу понять, о каком приеме или особенности идет речь.

По какой причине корейское кино такое жестокое? Почему юмор так хорошо вписывается в любой корейский триллер? Могут ли европейцы заимствовать корейский опыт? На все эти вопросы молодой киновед дает ответы на своих занимательных лекциях.

Последняя лекция Элины, прошедшая 17 октября, раскрывает тему культовых южнокорейских режиссеров, к которым она сама относится с трепетом. Элина отметила киношедевры таких мэтров, как Пак Чжан Ук, Пон Джун Хо, Ким Ки Дук и Хон Сан Су. Она считает, что раз человек – настоящий профессионал своего дела,

значит, и вопросов к нему будет достаточно.

Зайдя в галерею, которая по совместительству является библиотекой по искусству и садам скульптур, где проходила лекция, можно было с первого шага почувствовать необычную атмосферу, царившую в помещении. Что это? Кажется, та самая атмосфера большого кино. Приглушенный свет, ряды стульев, красивые картины вокруг настраивают гостя на лекцию об искусстве. В этот раз об искусстве кино.

Спикер вместе с гостями активно рассуждала о том, как Пак Чжан Ук переводит героев из античной трагедии в настоящее время, за что Ким Ки Дука не любят в Корее, как Хон Сан Су удается снимать в одиночку и почему у Пон Джун Хо только два провальных фильма.

Вот один интересный факт, который я узнала из последней лекции. А вы знали, что у режиссера Хон Сан Су главную роль всегда играет только одна актриса? Ею стала известная южнокорейская кинодива Ким Мин Хи. Она впервые появилась в фильме Хон Сан Су «Прямо сейчас, а не после», который вышел на большие экраны в 2012 году. Именно с тех пор Ким Мин Хи стала для режиссера настоящей музой.

Зритель может и не заметить таких тонкостей, но острый взгляд киноведа увидит все. Именно о подобных деталях и повествует Элина: о любимых жанрах культовых режиссеров, их почерках и особенностях. Молодому киноведу самой интересна эта тема. Это можно почувствовать и в интонации, и в горящих глазах Элины. Сразу видно, когда человек занимается любимым делом.

Кратко и понятно о корейском кино взглядом молодого киноведа и кинорежиссера Элины Ли.

Международный слет журналистов в Сеуле

16 октября в Сеуле состоялось открытие 23-й Всемирной конференции корейских журналистов и 14-го Международного симпозиума зарубежных корейских СМИ. Организатором данных мероприятий выступила Всемирная ассоциация корейских журналистов, в которой состоят зарубежные корейские СМИ со всего мира.

Тема симпозиума: «Поиск путей развития зарубежных СМИ в эпоху искусственного интеллекта». Актуальная на сегодняшний день тема была затронута неслучайно. Искусственный интеллект с каждым днём всё больше внедряется в нашу повседневную жизнь, растут опасения, что со временем ИИ выйдет за рамки человеческих ограничений, отнимет рабочие места у людей и в какой-то мере может стать причиной разрушения человеческой психики. На симпозиуме состоялась дискуссия о том, можно ли сдержать растущую силу искусственного интеллекта и как его с пользой использовать в работе СМИ.

Во Всемирной конференции приняли участие более 80 представителей СМИ из Кореи, США, Канады, Франции, Китая, Японии, Филиппин, Индонезии. СМИ корейцев из постсоветского пространства представили творческое объединение MEDIA SARAM, «Коре ильбо» и газета сахалинских корейцев «Сэ корё синмун».

На торжественном открытии присутствовали известные общественные и политические деятели. Все участники мероприятия подчеркнули важность роли СМИ в эпоху распространения информации со скоростью в один клик. Честность, достоверность, объективность и оперативность остаются важными составляющими для всех журналистов на всех континентах.

*Евгения ЦХАЙ,
специальный корреспондент в Республике Корея*



ности корейской киноиндустрии. Казалось бы, что сложного просто посмотреть фильм? Однако она рассказывает о всех тонкостях и основах южнокорейского кинематографа, давая понять, что простым просмотром тут не обой-

С заботой детей о детях

Недавно алматинские школьники разработали приложение Drive Beyond. Оно рассчитано на детей с расстройством аутистического спектра. Новость радостна уже тем, что сами ребята школьного возраста задумываются о проблемах тех, кому нужна эта помощь для полноценной жизни в обществе.

Анастасия КИМ

Drive Beyond в переводе с английского означает буквально «выйти за рамки». Именно это и сделали ученики Назарбаев Интеллектуальной школы Алматы, создав приложение для детей с особыми образовательными потребностями. Данный проект переоценить трудно, ведь он направлен на развитие эмоционального интеллекта у людей с расстройствами аутистического спектра, и уже показывает значительные результаты, в особенности среди детей от 5 до 13 лет. В настоящее время приложение используют в нескольких коррекционных центрах Алматы, в которых около 30 детей испытали его положительное влияние – содержательнее стал сам процесс обучения, детям стало интереснее добывать знания.

Мы же решили познакомить читателя с авторами этой замечательной разработки. Вместе они ответили на наши вопросы.

Ян Улан,

17 лет, спикер;

Сиргалиев Алихан,

17 лет, программист проекта;

Сидорова Лейла,

18 лет, графический дизайнер;

Тайсаринев Ерасыл,

17 лет, участник команды исследователей;

Керимбердиева Медина,

17 лет, эксперт-аналитик проекта;

Гиззат Малика,

17 лет, видеомонтажер.

– Для начала скажите, на что направлен ваш проект?

Улан:

– Весь наш проект направлен на помощь детям с расстройством аутистического спектра. Мы своим приложением помогаем им решать проблемы социализации, преодолевать трудности эмоционального характера. Мы, обычные школьники, легко понимаем друг друга, для нас нет проблем влиться в общество. Детям же с аутизмом это дается сложно, им не только трудно понять эмоции, но и выразить их. Понятие счастья или

страха для них абстрактно, а для некоторых этих понятий вообще не существует. Соответственно этому мы нашли решение.

Условно, наш метод схож с традиционным. Разница в том, что мы перенесли его на компью-

Улан:

– Мы все учимся в одной параллели. После того как Медина предложила эту идею, мы начали работать, но особо ничего не шло. Тогда Ерасыл предложил зарегистрироваться в конкурсе

так это работает. Также в нашем приложении есть статистические данные, которые помогают воспитателю понять, в чем больше всего состоит трудность для ребенка.

Интерфейс приложения



тер и добавили туда много новых технологий.

Ерасыл:

– Хотел бы добавить. Наше приложение в каком-то плане даже лучше традиционного метода. Основываясь на тех исследованиях, которые мы изучали, некоторым детям трудно контактировать с преподавателем напрямую, поэтому метод, который мы представляем, может быть полезнее и интереснее для детей.

– Как появилась идея создания проекта?

Улан:

– Об этом можно даже кино снять! Если коротко, история такая. Мы с Алиханом примерно год назад участвовали в одном конкурсе. Там нужно было придумать проект за двое-трое суток. Изначально идея заключалась в том, что приложение измеряло эмоции людей и автоматически переводило в шкалу данных. Мы хотели направить это в сферу бизнеса, чтобы можно было статистически понять, как люди относятся к тому или иному продукту. Судьи и другие ребята сказали нам, что идея классная и ее нужно развивать дальше. Мы продолжили работу над проектом, но в итоге провалились с поставленной целью. Затем ко мне обратилась Медина и предложила перенести этот алгоритм в социальную сферу. После этого мы начали собирать команду.

– Идея со считыванием эмоций очень интересная! Расскажите подробнее, как вы собирали команду и как проводилась работа над проектом.

Samsung Solve for Tomorrow, на котором мы заняли 3-е место. Нам нужен был классный дизайнер, и мы обратились к Лейле. Вот и все.

Получилось так, что изначально был прототип, который нужно было доработать, довести до полноценного продукта. Я ходил по разным центрам, собирал материал, налаживал обратную связь с профессионалами в этой сфере и потом со всеми замечаниями шел к Алихану. Этот цикл повторялся до тех пор, пока нам не сказали, что приложение хорошо работает и его будут использовать.

– А что насчет самого функционала приложения?

Улан:

– Есть старые методы обучения, основанные на карточках. Мы детям давали карточки с эмоциональными картинками, а потом просили повторить. В наш функционал входит искусственный интеллект и три уровня сложности. В зависимости от уровня сложности програм-

ма очень простой, так как детей с расстройством аутистического спектра очень легко отвлечь. Любой звук, изменение цвета может им помешать, поэтому мы решили дизайн максимально упростить, и это сработало отлично! В результате ребята не отвлекаются от заданий.

– Что было самым сложным и в то же время самым неожиданным в процессе работы?

Алихан:

– Приложение выполняет работу нейронной сети. Было много проблем с оптимизацией приложения. Оно пока недоступно на IOS, но мы планируем расширяться.

Улан:

– Поездка в один центр могла занимать до трех часов. Самое неожиданное заключалось в том, что люди шли навстречу. Они действительно откликались, с охотой использовали приложение.

Ерасыл:

– Я хотел отметить, что самое сложное было писать десятки

сорока центрам, еще двадцати в Астане и десяти в других городах. Из них получилось собрать ответы максимум от семи. Самое неожиданное было то, что команда сплотилась и работала прямо как часы.

Лейла:

– Мне не было очень сложно, потому что я делала то, что люблю, чем очень долго занимаюсь. Было, наоборот, интересно находить выходы, когда каждый говорит, что, по его мнению, нужно исправить в презентации, и я искала золотую середину. Самым неожиданным стало то, как сильно я влилась в проект, потому что изначально не планировала уделять ему так много времени летом. Но мне понравилось.

– Дайте советы начинающим стартаперам.

Улан:

– Самое первое, ваш проект должен решать какую-то проблему, иначе он не будет никому нужен. Помимо этого, надо смотреть на реалии и свои возможности, браться за те проекты, в которых вы уверены. Прислушайтесь к критике, даже если она максимально негативная. И самое главное – если вы не умеете говорить на публику, найдите того, кто умеет это делать, и пусть он презентует проект. Чем лучше вы себя подадите, тем больше шансов на успех, а потом на продвижение проекта. Ну и, конечно, хорошо относитесь к членам команды, не стоит ссориться по пустякам.

Ерасыл:

– Я бы точно посоветовал вникать в проблемы вокруг себя, которые тебе интересны. В начале проекта стоит прислушиваться к советам того, кто старше, может, нанять какого-то ментора и следовать его рекомендациям.

Алихан:

– Сложные проекты стоит реализовывать на легких для себя языках программирования. То есть те, которые содержат базу кода, написанную другими людьми. Допустим, наше приложение написано на Python. Это простой язык для освоения, и поэтому нам было проще воплотить в жизнь проект.

Благодарим ребят за полезное интервью! Хочется верить, что данное приложение поможет многим детям и наши герои не остановятся на достигнутом. Их вклад напоминает нам, что любой человек, даже самый молодой, способен принести реальные изменения и надежду в общество.

ГНЕВ

На картинках справа ты можешь увидеть людей испытывающих эмоцию «гнев». Заметь, что все они раздувают ноздри и хмурятся.



НАЗАД

ДАЛЕЕ

Активация Windows
Получите больше функций, персонализацию и поддержку.

ма предлагает воспроизвести определенную эмоцию, и через камеру искусственный интеллект считывает «правильность» выражения эмоции. Примерно

центрам за день, не получая ни одного ответа. Улан говорит, что центры шли навстречу, но таких на самом деле было очень мало. Только в Алматы я написал

Нобелевская премия по физиологии и медицине 2023

Немного о соревновании между создателями вакцин

Вручение Нобелевских премий традиционно свидетельствует о самых выдающихся открытиях года и является вершиной признания заслуг отдельных личностей или групп ученых. В 2023 году престижная премия по физиологии и медицине была вручена венгерскому биохимику Каталин Карико и американцу Дрю Вайсману из Университета Пенсильвании (США) за открытия, которые позволили разработать инновационные матричные м-РНК-вакцины против КОВИДа от компаний Pfizer и Moderna.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Вспомним, что с начала пандемии КОВИД над созданием вакцин очень интенсивно трудились лучшие ученые мира, что позволило добиться огромного прогресса в развитии медико-биологических наук, особенно в области вакцинологии.

Было предложено несколько новых видов вакцин, которые улучшались и совершенствовались в ходе небывалой конкурентной борьбы. Сейчас после оглашения итогов этого грандиозного всемирного соревнования многие видные эксперты говорят, что, несомненно, награда досталась достойным и всеми уважаемым ученым, но рядом с ними не хватает еще нескольких, не менее достойных награды, людей.

Но лучше обсудим все по порядку.

Как говорится в сообщении Нобелевского комитета, концепция использования м-РНК для доставки терапевтических белков была предложена более 30 лет назад, но чтобы воплотить ее в реальность пришлось преодолеть несколько сложных препятствий. В ранних экспериментах м-РНК стимулировала нежелательные воспалительные реакции и другие разрушительные процессы в клетках.

«Поворотным моментом стало открытие Карико и Вайсмана, что м-РНК, продуцируемая с модифицированными основаниями, уклоняется от врожденного иммунного распознавания и улучшает экспрессию белков. Эти результаты в сочетании с разработкой эффективных систем доставки м-РНК в живые клетки, стабилизацией спайкового антигена SARS-CoV-2 и беспрецедентными инвестициями со стороны промышленности и правительств привели к одобрению двух весьма успешных вакцин против КОВИДа на основании м-РНК в конце 2020 года».

Вспомним, что для вакцинации против КОВИДа предлагались сразу три типа новых вакцин:

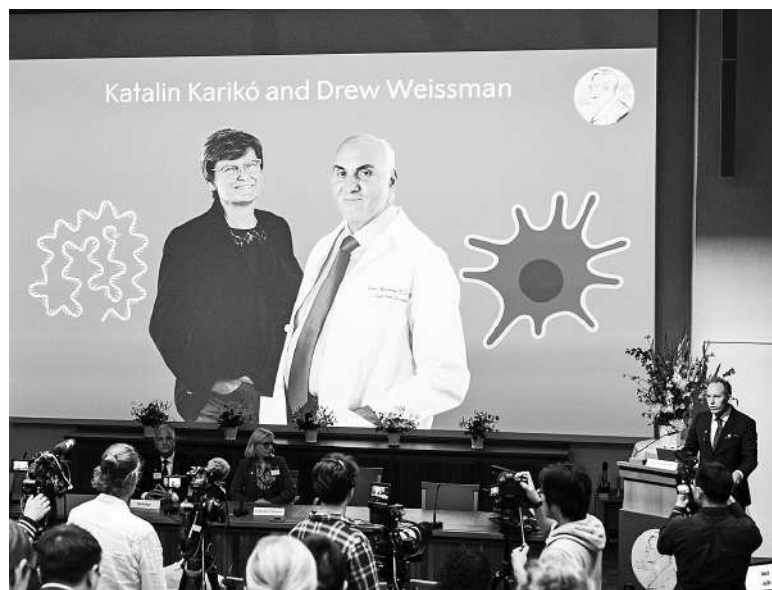
1-й – рекомбинантные вакцины, когда в организм вводились

только специфичные для данного вируса части, например отдельные поверхностные белки или поверхностные полисахариды. Организм узнавал их при встрече с настоящим вирусом и вырабатывал антитела. Это были наиболее безопасные вакцины, так как там не было вируса вообще, но, к сожалению, иммунитет получался нестойкий и неполноценный по сравнению с воздействием на организм классических вакцин из ослабленных или убитых цельных вирусов. Примером рекомбинантной вакцины является британская Astra Zeneca, с которой связывали повышенную частоту тромбозов, вследствие чего от нее отказались некоторые европейские страны.

2-й – векторные вакцины, когда использовали в качестве проводника живой ослабленный малопатогенный вирус (например аденовирус), в геном которого включен специфичный поверхностный антиген коронавируса. Аденовирус – это вирус ОРВИ или простуды, в качестве вектора он заражает клетки и продуцирует наряду со своими белками антиген коронавируса. Организм активно борется с аденовирусом и попутно вырабатывает антитела на корона-вирус. При встрече с настоящим коронавирусом иммунный ответ будет сразу активирован. Успешным примером такой вакцины является российский «Спутник V». Хотя до пандемии человеческие векторные вакцины были малоизвестны, но они широко и успешно применялись в ветеринарии, поэтому говорить об их новизне не приходится. Их недостатком является то, что после вакцинации вырабатываются антитела и на антиген и на вектор – аденовирус. Поэтому повторную вакцинацию делать с этим же вектором нельзя, антитела будут вырабатываться преимущественно на вектор, а на коронавирус – в незначительном количестве. Векторная вакцина является одноразовой. Притом с аденовирусами мы встречаемся часто, организм с ними знаком и при введении такой вакцины иногда происходит более сильная реакция на аденовирус, а на коронавирус – гораздо слабее. Для производства векторных вакцин необходимо культивировать и размножать культуры векторов и возбудителей – это небезопасно, технологически сложно и затратно.

3-й – принципиально новые м-РНК-вакцины, которые оказались наиболее эффективными и безопасными, хотя их побочные эффекты до конца еще не изучены. В основе их создания лежит открытие 30-летней давности, когда была установлена возможность выработки клеткой бактериального антигена с использованием ее собственной системы синтеза белков. В норме синтез белка

происходит следующим образом: в ядре клетки находится ДНК, кодирующая информацию. С ДНК снимается матричная РНК-копия, которая выходит из ядра в цитоплазму и поступает в рибосомы, которые начинают синтезировать белок. Значит, чтобы заставить клетку синтезировать чужеродный белок-антиген нужно ввести в нее измененную матричную РНК. Саму м-РНК легко изменить. Со-



ответственно, если клетка начинает синтезировать белок-антиген коронавируса, то организм реагирует на него как на попадание самого коронавируса и активизирует все системы защиты.

В экспериментах на животных иммунный ответ был таким мощным, что приводил к разрушительным последствиям для организма наподобие «цитокинового шторма», который был одной из главных причин смерти при КОВИДе. Это происходило из-за того, что искусственно синтезированная м-РНК воспринималась организмом как совершенно чужеродная, и он соответственно очень бурно реагировал. Но когда нынешним Нобелевским лауреатам удалось приблизить ее по составу к м-РНК, вырабатываемой естественным путем, то все эти реакции прекратились. Методика очень перспективна, в частности она позволяет получить также антигены опухолевых клеток и активизировать иммунную систему для борьбы с раком. Однако мы пока не знаем, куда еще синтезированные м-РНК могут встроиться и что будет, если они попадут в клетку, которая для этого не предназначена.

Далее перед учеными возникла следующая сложная проблема – как доставить м-РНК внутрь клетки, которая агрессивно воспринимает любую чужеродную генетическую информацию. Р. Мэлоун в 1987 году первым сумел доставить м-РНК внутрь клетки, упаковав ее в липидный пузырек, однако разные варианты липидных пузырьков оказались неудачными. Они были токсичны, повреждали печень и засоряли клетки. Предполагают, что Р. Мэлоуна не оказалось в списке

лауреатов из-за его публичных высказываний о том, что м-РНК-вакцины несут в себе неизученные риски развития воспалительных заболеваний сердечно-сосудистой системы, в особенности для молодых людей. Удачным решением оказалось изобретение «умных» липидных нанопузырьков, способных изменять свой поверхностный заряд с положительного на нейтральный, технология создания

лечения редкого наследственного заболевания нервной системы. В регистрационных документах препарата указывалось, что при его создании была использована методика Маклахлана, но один из 4 липидов был модифицирован группой Томаса Мэддена. Большинство экспертов не нашло особой разницы в методиках, так как использовалось то же самое оборудование и те же 4 вида липидов, однако Томас Мэдден считает, что значительно модифицировал методику Маклахлана. Судебные тяжбы между группами ученых тянутся уже 15 лет.

В 2014 году на фоне бесконечных судов, неприятностей на работе и в личной жизни у Маклахлана развилась депрессия. Когда у его гражданской жены диагностировали рак, он уволился, продал свою долю в Tekmira и отказался от потенциального вознаграждения. На вырученные деньги купил автодом и отправился с женой и 2 детьми в долгое путешествие по Канаде.

Тогда речь шла в основном об РНК-терапии редких наследственных заболеваний, метод не сулил больших выгод, и даже когда нынешний нобелевский лауреат Карико просила Маклахлана включить ее в его команду, он отказался. Тогда Карико пошла работать в BioNTech, глава которой сумел заключить соглашение о сотрудничестве с компанией, которой перешли авторские права на коммерческое использование системы липидной доставки.

Когда вакцины Moderna и Pfizer-BioNTech были утверждены, эксперты отмечали, что обе компании используют систему Маклахлана с патентованной модификацией одного из 4 видов липидов. Томас Мэдден, который разрабатывал эту систему в BioNTech, и представитель Moderna Рэй Джордан с этим категорически не согласны и утверждают, что настолько изменили прежнюю методику и при этом модифицировали 2 вида липидов, что речь идет о новых технологиях.

Видимо, конец в этой истории будет скоро поставлен администрацией Байдена, которая предлагает отменить интеллектуальную собственность на вакцины против КОВИДа, объявить их общечеловеческим достоянием. В этом случае Маклахлан и его бывшая компания не получат ничего из тех огромных денег, которые были заработаны на м-РНК-вакцинах.

Некоторые эксперты полагают несколько преждевременным вручение наград за создание вакцин, побочные эффекты которых еще недостаточно изучены, однако Нобелевские премии даются прежде всего за гениальные открытия, которые, может быть, прошли недостаточную проверку временем, однако знаменуют собой новый этап развития науки.

Рецензия на книгу о кимчи

С удовольствием представляю любителям чтения и всем корё сарам замечательную книгу Андрея Наумчика «Кимчи». Об авторе в своем предисловии «Больше кимчи!» рассказала известный эксперт корейской кулинарии, востоковед-культуролог Мария Осетрова. Андрей Наумчик сочетает в себе не только прекрасного знатока Кореи, имеющего отличную подготовку корееведов, но и знатока и практика корейской кухни. Ещё в 1997 году он открыл в Москве собственный ресторан с корейским уклоном.

Георгий КАН,
соучредитель Библиотеки
корё сарам

С первых строк книги становится понятным, что автор обладает поистине глубокими знаниями о корейской кухне вообще и о кимчи в частности и, что важно, умеет доходчиво рассказывать и щедро делиться своими познаниями. Достоинств у книги не счесть и главными являются тщательно продуманный подбор материалов книги в целом и каждой главы в отдельности и хорошая манера изложения: обстоятельно, понятно, грамотно и простым языком.

В первых главах рассказывается об истории кимчи, о региональных особенностях кимчи в провинциях Кореи, о широком разнообразии видов кимчи, способах приготовления. Четвертая глава носит ключевой характер для понимания сути кимчи. В ней упоминаются основные продукты, соусы, специи, используемые в кимчи, разъясняются приводимые в тексте понятия и термины. Важно примечание автора: «рецепты, приведенные в книге, не догма, а руководство к действию. Кулинария – это творчество. Главный совет: не бойтесь менять что-то под свой вкус. Пусть вас успокоит то, что нет ни одного абсолютно повторяющегося рецепта кимчи. В каждой корейской семье, в каждой корейской забегаловке и приличном заведении свой рецепт этого блюда». (Именно так всегда поступали и поступают корё сарам). Здесь же приводятся полезные советы, какими доступными продуктами, приправами (видами и помолот красным перцем и соли) можно заменить те, что приводятся в рецептах.

В книге, помимо коллекции авторских рецептов, многократно опробованных на практике, даются советы и инструкции, как делать кимчи или блюда из кимчи по конкретному рецепту, об этапах приготовления, приводятся

нюансы в выборе ингредиентов и специй, о возможности их замены.

Книга хорошо иллюстрирована, напечатана на мелованной бумаге, из-за чего фотографии смотрятся ярко, сочно и очень аппетитно, поэтому читать и даже просто рассматривать книгу – удовольствие, но нельзя на голодный желудок.

Книга, как тематическая энциклопедия, даёт обширные и достоверные знания об истории кимчи, о разновидностях этого блюда, она, безусловно, расширяет кругозор и будет интересна и кулинарам-профессионалам, и широкому кругу читателей. Сами корейцы узнают много интересного и полезного об одном из главных культурных достояний нации.

Секрет кимчи

Скоро, совсем скоро во многих уголках в мире начнется процесс заготовки кимчи. Тем, кто занимается этим, книга Андрея Наумчика будет весьма кстати, чтобы сделать свои заготовки вкуснее и полезней. Правда, городские жители уже давно не делают кимчи, семьи стали не такие большие, негде хранить, да и что заморачиваться, если можно купить готовое на базаре? А с недавних пор появилось кимчи фабричного производства из Южной Кореи. Страна экспортирует кимчи в 80 стран, и годовой оборот от продажи кимчи в рекордном 2020 году составил 140,8 млн долларов – масштабы немногим уступают продажам лапши быстрого приготовления.

Процесс приготовления в соответствии с корейской кулинарной традицией имеет своё название – «кимчжан», и более того, в 2001 году был принят стандарт приготовления кимчи способом, распространенным именно в Корее, а в 2013 году этот процесс был причислен ЮНЕСКО к мировому нематериальному культурному наследию.

Кимчи становится популярным продуктом во всем мире. Семь штатов в США на законодательном уровне установили 22 ноября Днём кимчи, также праздником объявили этот день впервые в Европе в Лондонском королевском боро Кингстон-апон-Темс (Royal Borough up on Thames). И в Южной Корее 22 ноября тоже национальный праздник – День кимчи.

Сейчас стало популярным осенью проводить кимчи-фесты и мастер-классы по приготовлению кимчи. Такие мероприятия широко проводятся в городах Казахстана, в Ташкенте, Бишке-

ке, Москве, Санкт-Петербурге, Хабаровске, Южно-Сахалинске и других местах. Здесь можно окунуться в атмосферу праздника кимчи, когда люди собираются вместе, наблюдают процесс приготовления кимчи, здесь же учатся – можно расспросить, попробовать сделать самому. Люди

сти кимчи в стране и за рубежом.

Ученые Международного научно-исследовательского института кимчи назвали 22 основных полезных свойства кимчи. Кимчи способствует замедлению процессов старения, благотворно влияет на кожу, регулярное употребление кимчи снижает риск

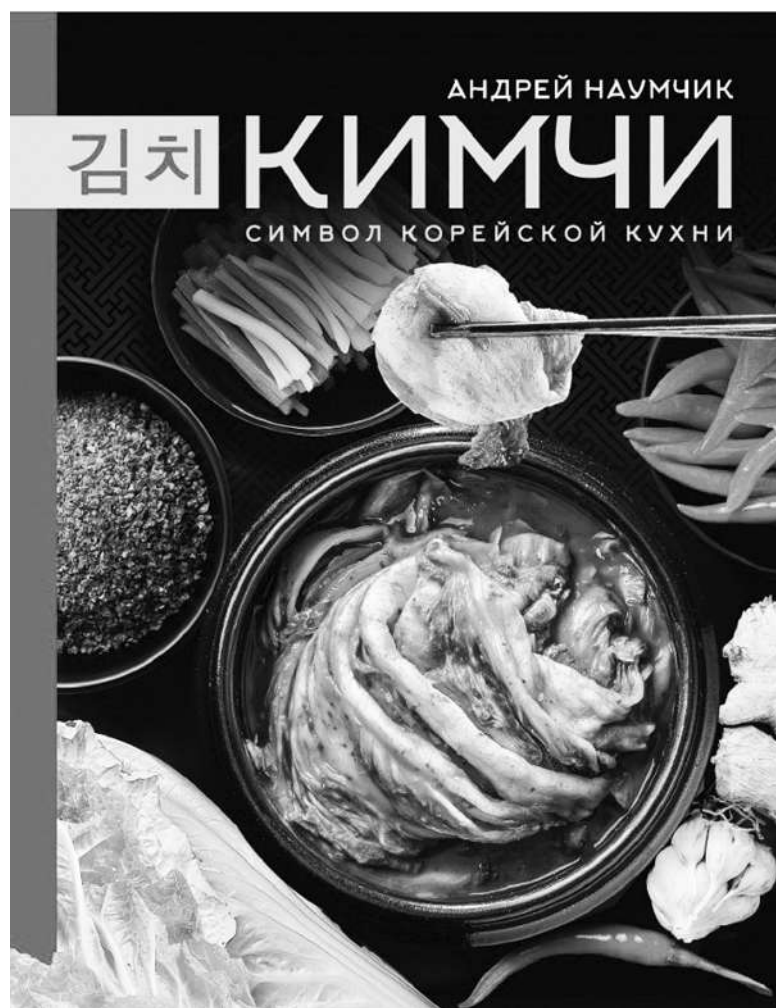
корейцев, особенно зарубежных, и для корё сарам кимчи – это больше чем просто еда, это как идентификатор, и, наверное, не будет преувеличением сказать, что кимчи у нас в крови, и кимчи во все времена оказывало значительное влияние на наш образ жизни.

Это объяснимо, ведь первые упоминания о кимчи относятся к первому тысячелетию до нашей эры, а в нынешнем виде кимчи стали делать с конца XVI века – уже несколько столетий длится история. Цитата из книги: «Отношение корейца к этому продукту можно передать словами хита 1985 года «Без кимчи нет жизни, честное слово, нет жизни!». Хит уже почти сорок лет пользуется популярностью» и стал мемом.

Корё сарам после депортации 1937 года, попав в Среднюю Азию, оказались в совершенно новой незнакомой местности, где неоткуда было взяться продуктам для приготовления привычных корейских блюд. Но наши предки привезли с собой семена и очень скоро вырастили продукты, необходимые для заготовки кимчи и других популярных корейских блюд. Они научились делать их, как говорится, на новый лад и придумали новые блюда типа морковь-ча, используя то, что есть под рукой. Для корейцев кимчи может значить не меньше, чем паб – ведь его можно употреблять и с хлебом, к тому же кимчи, даже потеряв начальный внешний вид, может быть использовано для приготовления множества других вкусных блюд.

Сейчас многое корейское находится в мировом тренде и очень популярно, особенно среди молодежи. Корея вдруг стала всем интересна. Это даже удивительно, что одновременно и в музыке, и в кинематографе, и в парфюмерии, и в кухне вдруг произошел всплеск интереса к Кореи. Понятно, что-то носит временный характер и когда-то уйдёт, как веяние моды, но некоторые вещи, как кимчи, никуда не денутся. Рецепты и свои секреты приготовления будут переходить из поколения в поколение, они видоизменяются, исходя из пристрастий и собственных кулинарных традиций людей, наличия нужных ингредиентов, но продукт, по сути, останется как кимчи.

Хочется поблагодарить автора за проделанный труд и прекрасную книгу и пожелать всего самого доброго. Книга – большой подарок для всех русскоязычных корейцев. Всем нам очень советуем приобрести, читать и перечитывать книгу «Кимчи».



общаются, весело и с пользой проводят свободное время, можно купить сувениры.

Как же так случилось, что некогда не воспринимаемое иностранцами корейское блюдо вдруг стало обретать широкую популярность? Иностранцев всегда раздражал запах кимчи. С корейцами, проживавшими за рубежом, часто возникали неприятности в связи с этим. Им делали замечания на работе, что от них пахнет чесноком, запрещали приносить с собой кимчи для обеда в общественном месте, были случаи выселения из квартир. Во время аннексии Кореи японцы пренебрежительно обзывали корейцев обидным прозвищем типа «вонючка кимчишная» и на дух не переносили запах ферментированной капусты или редьки. В настоящее время все поменялось в корне. Кимчи стало общепризнанным в мире суперфудом, продуктом здоровья, и японцы, убедившись в этом, употребляют кимчи в огромных количествах. Япония сегодня стоит на первом месте по импорту кимчи из Кореи. В самой Кореи на правительственном уровне принимаются меры по продвижению и повышению культуры и конкурентоспособно-

развития различных видов раковых заболеваний, способствует повышению иммунитета и т.д. Американский журнал Health назвал кимчи суперфудом и одним из пяти «продуктов здоровья» наряду с японскими соевыми бобами (которые на самом деле корейские), испанским оливковым маслом, греческим йогуртом и индийскими бобами. Регулярное потребление кимчи положительно сказывается на пищеварительной системе. Ферментация овощей происходит за счет миллионов лактобактерий, всегда присутствующих в пищеварительной системе человека, и в сочетании с клетчаткой хорошо воздействует на желудочно-кишечный тракт. Одним словом, употребление кимчи приносит неоценимую пользу. В мире это хорошо осознали во время пандемии коронавируса, когда кимчи стало необычайно популярно как средство повышения иммунитета человека.

Хотя книга посвящена кимчи, но она и о нас, корейцах. Невозможно, рассказывая о таком продукте как кимчи, не упомянуть тех, кто придумал и сохраняет сотни лет традиции кимчи, и автор рассказывает об этом в книге, отдавая им дань уважения. Для

БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

30 октября, с 14:00 до 17:30

с известными врачами города
Пусан, Южная Корея

Больница	Врач	Отделение
Госпиталь при Пусанском Национальном Университете	Профессор: Ли Джонгу	Семейная терапия
Госпиталь при Донг-А	Профессор: Но Ёнгхут	Хирургия
Больница Сехва	Профессор: Ли Сангчан	Акушерство и гинекология, Бесплодие
Институт радиологических и медицинских исследований Доннам	Руководитель отделения: Ли Хенгон	Нейрохирургия
Клиника пластической хирургии "BS THE BODY"	Консультант: Ву Ксию	Пластическая хирургия
Пусанская больница Сам Юк	Старшая медсестра: Хан Джи Юн	Кардиология, комплексное медицинское обследование



г. Алматы, ул. Альмерек, Санаторий
"Almaty Resort", корпус С
По предварительной записи:
+7 701 510 2385 (WhatsApp)

Приглашаем вас на Вечеринку
«Пусан К-Меди»

в Караоке-бар «Rock Crystal»
по адресу: г.Алматы, проспект Гагарина 2 (угол ул.Толе би),
Банкетный зал

Основные мероприятия

Время	Содержание
18:30 - 18:50	Приветственная речь и представление гостей
18:50 - 19:10	Презентация о медицинском туризме города Пусан
19:10 - 19:20	Церемония подписания Меморандума о сотрудничестве
19:20 - 19:40	Корейский традиционный концерт
19:40 - 21:00	Нетворкинг и ужин

Просьба подтвердить свое участие до 20 октября 2023г.
E-Майл : valentina.yun@mail.ru
Тел:+7 701 510 2385 (WhatsApp)

Президент Агентства экономического развития г.Пусан
Джин Янг Хён



1-Й КОНКУРС СОЧИНЕНИЙ на корейском языке KT&G

ученики в возрасте от 15 до 25 лет

ПРИЗ	1-е место	100 000 ТГ	1 чел
	2-е место	70 000 ТГ	2 чел
	3-е место	50 000 ТГ	2 чел

Дата проведения: 14 октября 2023 г. в 11:00
Тема сочинения : объявится на месте,
написать от руки на бумаге формата А4
(продолжительностью 1 час)
Место : г. Алматы, ул. Клочкова 123, 2 этаж
Срок и способ подачи: с 19 сентября по
10 октября 2023 г (до 15:00) по ссылке QR



Подписывайте своих родных, близких,
друзей, сослуживцев на канал
«Видеознциклопедия коре сарам» (ВЭКС)
в YouTube и узнаете много
интересного и полезного! Обновление контента
ежедневное и на разные темы.

СОБСТВЕННИК ТОО «Редакция газеты Коре Ильбо»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Заместитель главного редактора

Тамара ФАЗЫЛОВА
Редактор корейской части
Наталья НАМ

Руководитель отдела аудиовизуального контента

Владимир ХАН
Редактор сайта
Диана СОН

Верстка SMM-менеджер

Владимир ВОРОБЬЕВ
Александра КИМ
Корректор
Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ

Доктор исторических наук, профессор

Герман Ким,

Кандидат медицинских наук

Ирина Ким,

Специальный корреспондент, Южная Корея

Евгения Цхай,

Корреспонденты в регионах

Валерия Ли, Алматы

Наталья Лигай, Астана

Федор Мин, Костанай

Ева Ким, Усть-Каменогорск

Денис Пак, Кызылорда

Бухгалтерия
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,
г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан,
Комитетом информации
Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания
№К202VPY00045001 от 20 января 2022 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не
пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда
отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре Ильбо» обязательна.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

rinnai_unidom_centralasia



- 1920+ лет на рынке газового оборудования
- Экономичность и безусловное качество газового оборудования
- Учет специфики условий эксплуатации
- Жесткая система контроля качества
- Широкая линейка мощностей
- Уникальная технология модуляции мощности
- Многоуровневая система защиты котла
- Высокий КПД (93-95%)
- Авторизованные сервисные центры
- Заводы в 16 странах



ВНИМАНИЕ!
Началась подписка газеты на 2024 год!

크리:일보
КОРЕ ИЛББО

В 2024 году наша газета войдет в новое столетие!

Будьте ближе к истокам!
Выписывайте газету!

СТОИМОСТЬ
(в тенге)

СРОК	ГОРОД	СЕЛО
1 МЕС	791,97	810,59
2 МЕС	1583,94	1621,18
3 МЕС	2375,91	2431,77
4 МЕС	3167,88	3242,36
5 МЕС	3959,85	4052,95
6 МЕС	4751,82	4863,54
7 МЕС	5543,79	5674,13
8 МЕС	6335,76	6484,72
9 МЕС	7127,73	7295,31
10 МЕС	7919,7	8105,9
11 МЕС	8711,67	8916,49
12 МЕС	9503,64	9727,08

1 Подписаться на газету "Корё ильбо" можно в любом отделении Казпочты.

2 Либо переведя необходимую сумму на КАСПИ по номеру телефона +7 707 753 87 97 и отправив копию квитанции на номер +7 747 279 23 72, указав точный адрес подписчика, телефон и ФИО.

Будьте ближе к истокам!
Выписывайте газету!

navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75
8 (727) 376 81 45

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЬЮТЕР КАЗАХСТАНА

SILO ENERGY

ЛИДЕР ОТРАСЛИ 2020
ЛИДЕР ОТРАСЛИ 2019
ЛИДЕР ГОДА 2017

ДЛЯ СЕРВИСА: 8 8000 700 222